

Nuestros ingenieros procuran continuamente desarrollar el concepto de fiabilidad y llevar al más alto nivel de calidad posible el vehículo que usted ha adquirido. El desarrollo del mismo no es fácil; el progreso exige muchas veces aumentar el equipo en beneficio del usuario, y en el menor de los casos, en disminuirlo por exigencias de la minuciosa selección de materiales que se lleva a cabo.

Por todo ello, en algunas ocasiones pueden existir diferencias entre el equipo que se suministra en el coche y en este Manual; esto es comprensible por la no coincidencia de fechas de fabricación y de imprenta.

Aunque siempre procuraremos mantener al día este Manual, el Concesionario, Taller Oficial SEAT o el importador le informarán siempre del equipo de la versión que ha adquirido.

Con nuestros deseos de ¡buen viaje!



Todo equipo señalado con \* es opcional. Puede ser equipo extra para ciertas versiones del modelo. Algunos modelos de exportación van equipados, además, cuando las leyes de su país lo exigen, de equipo extra.

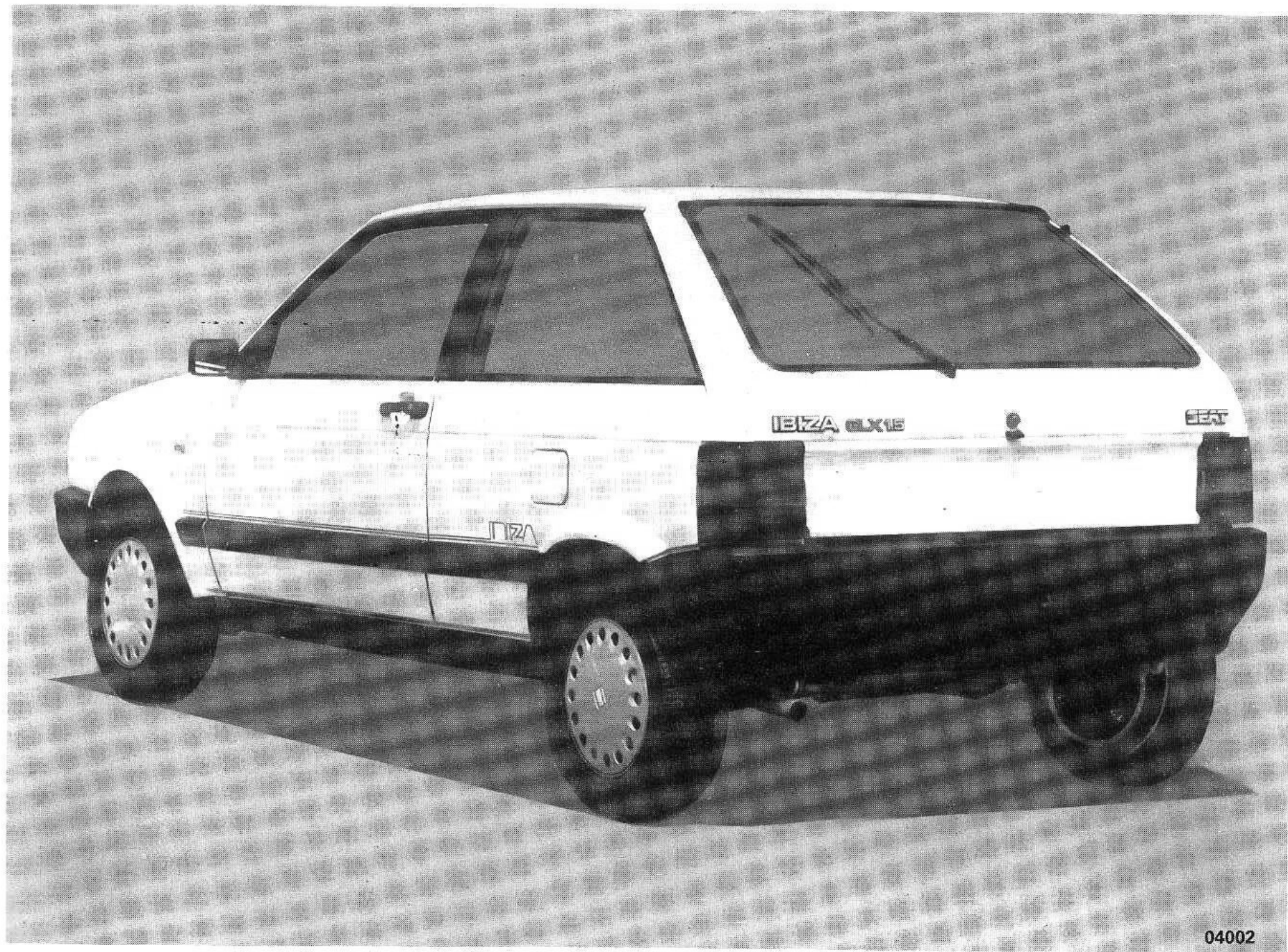
|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Tablero de instrumentos .....</b>       | <b>6</b>  |
| <b>Instrucciones de control .....</b>      | <b>8</b>  |
| <b>Instrucciones de uso .....</b>          | <b>14</b> |
| <b>Instrucciones de servicio .....</b>     | <b>37</b> |
| <b>Instrucciones de conservación .....</b> | <b>52</b> |
| <b>Garantía-Asistencia .....</b>           | <b>54</b> |
| <b>Datos de identificación .....</b>       | <b>55</b> |
| <b>Instrucciones de rodaje .....</b>       | <b>56</b> |
| <b>Datos técnicos .....</b>                | <b>57</b> |
| <b>Apéndice .....</b>                      | <b>63</b> |
| <b>Índice alfabético .....</b>             | <b>65</b> |

## **UN CONSUMO EXCESIVO DEPENDE EN GRAN PARTE DE USTED**

- EVITE revolucionar el motor. Un óptimo consumo se logra con un régimen bajo y con la marcha lo más larga posible.
- Un motor mal reglado da lugar a un consumo excesivo de combustible y una innecesaria contaminación de la atmósfera. Además, un motor en estas condiciones no alcanza su rendimiento óptimo.
- CIRCULAR a 120 km/h representa un 30 % más de consumo que a 90 km/h.
- FRENE lo menos posible; si observa con antelación que va a detenerse, levante el pie del acelerador.
- RODAR con los neumáticos bajos de presión equivale a circular siempre cuesta arriba.
- LLEVAR porta-equipajes o porta-esquí, incrementa el consumo de combustible en casi 0,5 litros cada 100 km.
- LAS VENTANILLAS abiertas originan resistencia a la marcha; siempre que le sea posible use los aireadores interiores.
- MANTENER altas velocidades durante mucho tiempo es caro, levante el pie del pedal, disminuirá sensiblemente el consumo y mantendrá una velocidad razonable.
- NO arranque bruscamente en los semáforos haciendo patinar las ruedas.
- UN FILTRO de aire sucio disminuye el rendimiento y aumenta el consumo. Cámbielo cuando sea necesario.
- SIGA los consejos de mantenimiento de la Garantía-Asistencia.



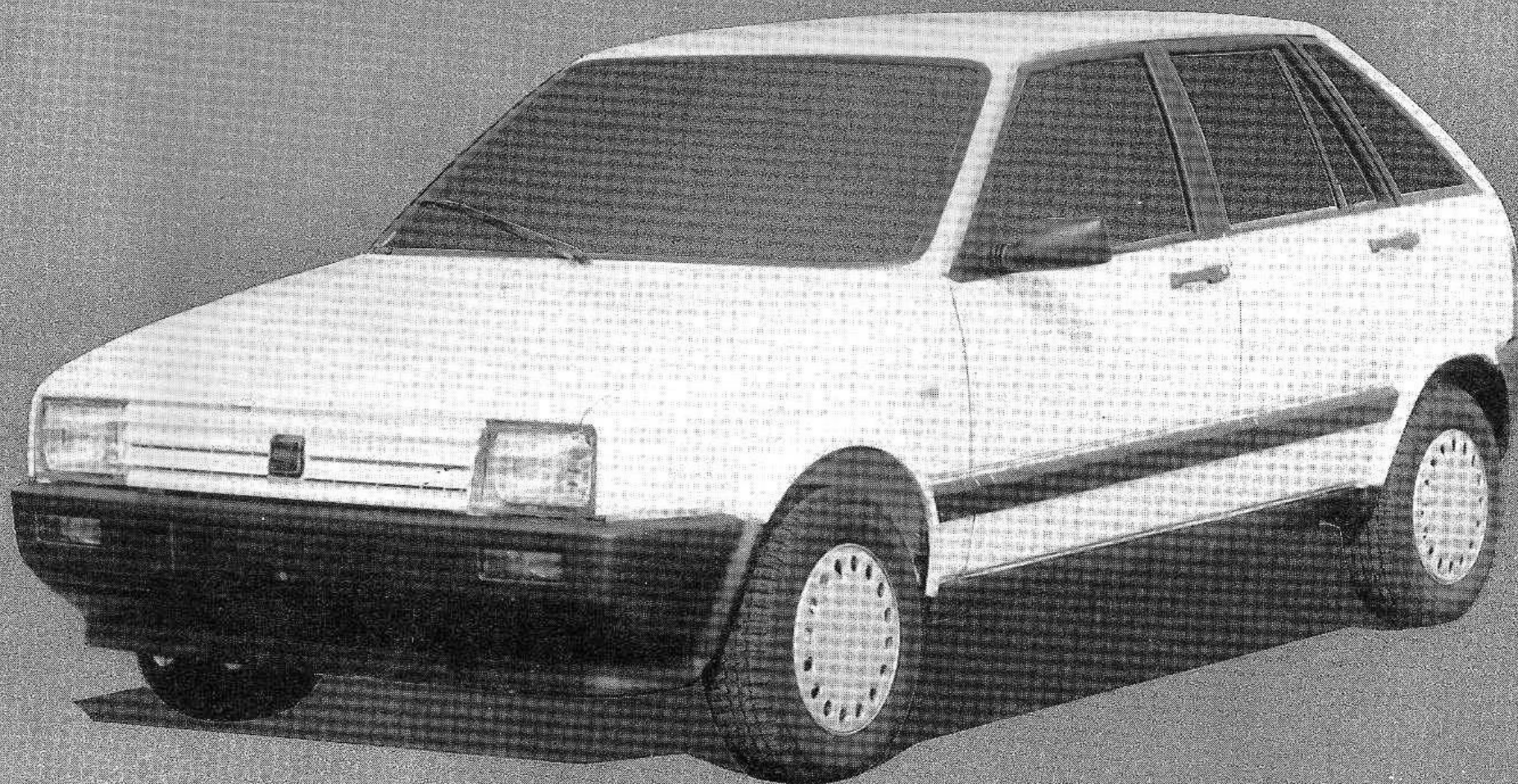
04001



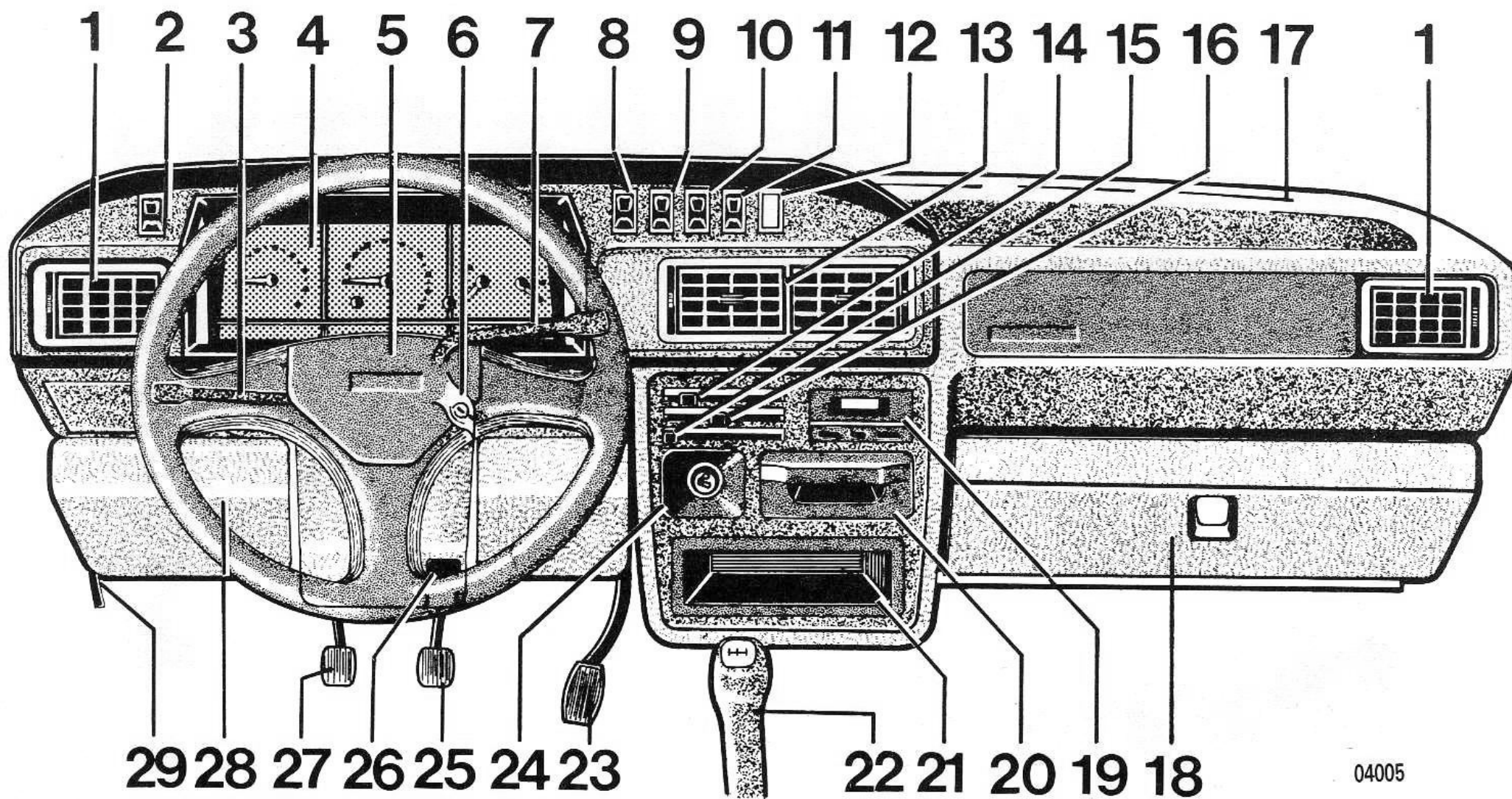
04002



04003



04004

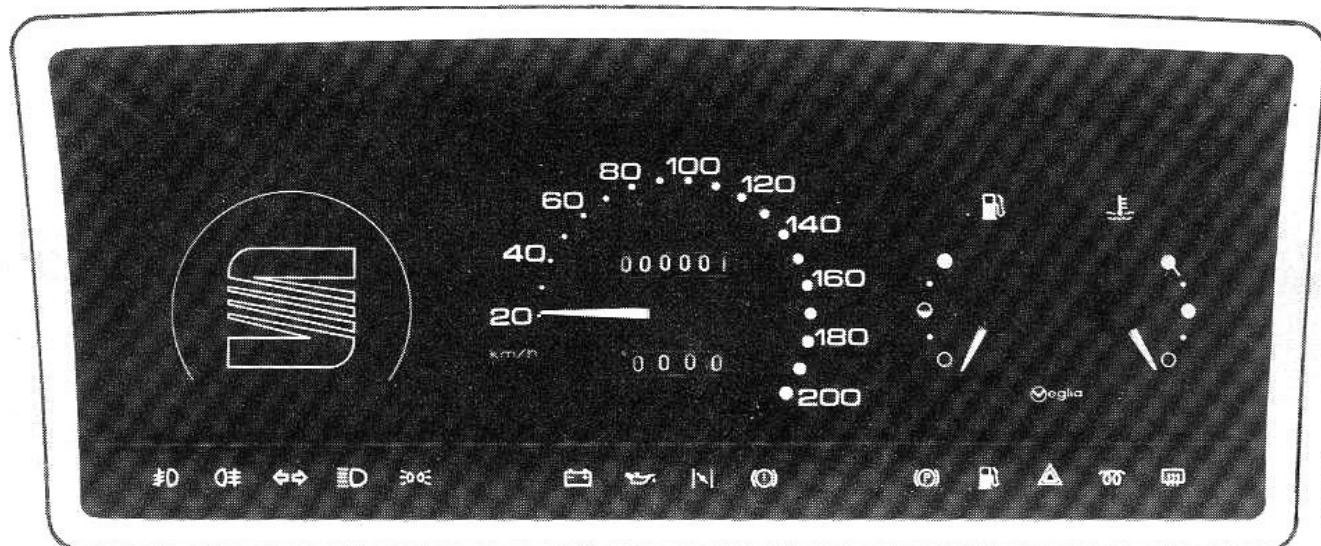


04005

|                                                                                                                          | Página |                                                                                                                  | Página |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1.- Difusores laterales orientables y regulables, para la entrada de aire caliente o frío al interior del vehículo ..... |        | 14.- Palanca para regular la temperatura del aire en el interior del vehículo .....                              | 31     |
| 2.- Conmutador para luces de posición, cruce, estacionamiento y cuadro de control .....                                  | 27     | 15.- Palanca de mando del electroventilador del calefactor ...                                                   | 31     |
| 3.- Palanca de mando intermitentes de dirección y luz de carretera .....                                                 | 27     | 16.- Palanca de mando para la distribución de aire caliente o frío a los difusores inferiores o superiores ..... | 31     |
| 4.- Cuadro de control .....                                                                                              | 8      | 17.- Difusores fijos para dirigir el aire caliente o frío hacia el parabrisas .....                              |        |
| 5.- Pulsador mando avisador acústico .....                                                                               |        | 18.- Guanteras .....                                                                                             | 35     |
| 6.- Conmutador de encendido, arranque y dispositivo anti-robo .....                                                      | 22     | 19.- Reloj * .....                                                                                               | 33     |
| 7.- Palanca mando limpiaparabrisas y lavaparabrisas, limpiaventana y lavaventana, limpiafaros y lavafaros * .....        | 29     | 20.- Cenicero .....                                                                                              | 35     |
| 8.- Conmutador para luces de emergencia .....                                                                            | 28     | 21.- Alojamiento para eventual aparato de radio (Cableado predispuesto). * .....                                 |        |
| 9.- Conmutador antiniebla anterior * y posterior .....                                                                   | 28     | 22.- Palanca de mando del cambio de marchas .....                                                                | 26     |
| 10.- Conmutador para ventanilla térmica .....                                                                            | 28     | 23.- Pedal de mando del acelerador .....                                                                         |        |
| 11.- Conmutador para Aire Acondicionado * .....                                                                          | 33     | 24.- Encendedor eléctrico .....                                                                                  | 35     |
| 12.- Libre para conmutador suplementario .....                                                                           | 28     | 25.- Pedal de mando de los frenos de servicio .....                                                              |        |
| 13.- Difusores centrales orientables para la entrada de aire caliente o frío al interior del vehículo .....              |        | 26.- Arranque en frío (estárter)* .....                                                                          | 24     |
|                                                                                                                          |        | 27.- Pedal de mando del embrague .....                                                                           |        |
|                                                                                                                          |        | 28.- Guanteras. (Centralita de fusibles en el interior) .....                                                    | 45     |
|                                                                                                                          |        | 29.- Palanca de mando para la apertura del capó motor .....                                                      | 15     |

# Instrucciones de control

## Cuadros de control



04062

### Testigos luminosos



**Generador.** — Indicador óptico (rojo) de falta de carga de batería.

### Motores de gasolina 1,2 y 1,5

Se enciende el testigo al conectar el encendido. Tiene que apagarse al arrancar el motor. Si se enciende durante la marcha, deténgase y verifique la correa. Si está rota, podrá proseguir la marcha pero tenga en cuenta que va consumiendo la carga de la batería y si el viaje es muy largo o la batería está baja de carga, no llegará. Procure reponerla lo antes posible en un taller SEAT. Desconecte todas las fuentes de consumo eléctrico y luces que no sean imprescindibles.

### Motores 903 gasolina y diesel

Si se enciende el testigo durante la marcha, NO PROSIGA, ya que la correa del generador acciona también la bomba del líquido de refrigeración y se puede dañar el motor. Sustituya la correa (vea pág. 44).



**Reserva de combustible.** — Indicador óptico (amarillo) de reserva de combustible.

El encendido permanente indica que quedan 6 litros de combustible aproximadamente.



**Luces de emergencia.** — Indicador óptico (rojo), de luces de emergencia conectadas.



**Freno de mano.** — Indicador óptico (rojo) de freno de mano accionado.

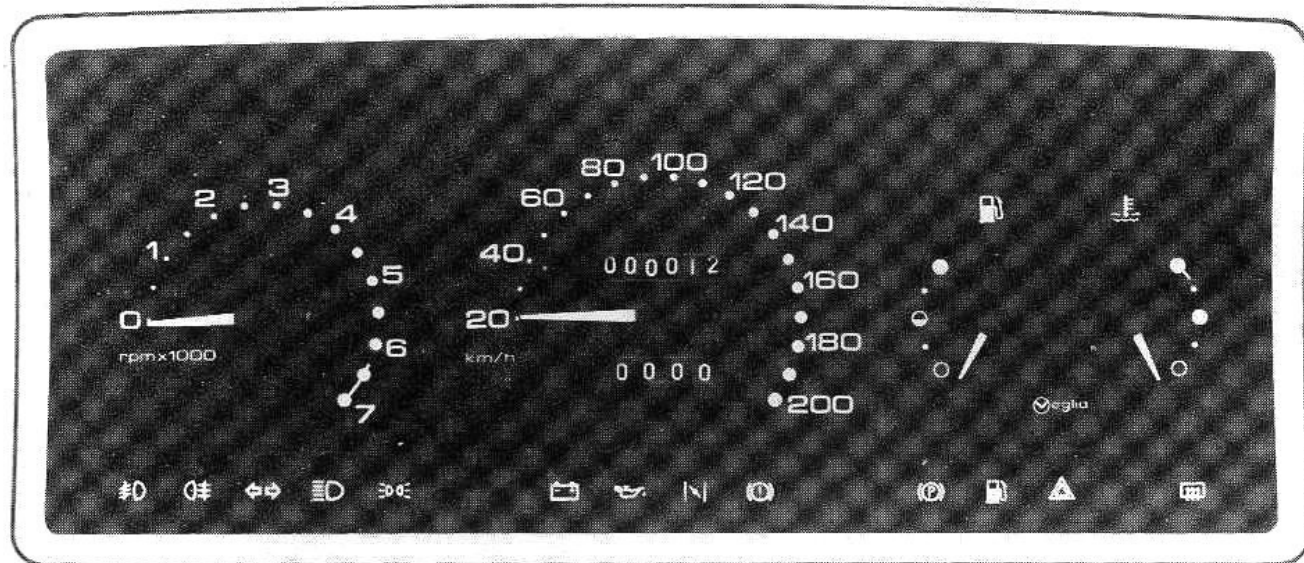


**Luces de posición y estacionamiento.** — Indicador óptico (verde) de luces de posición o estacionamiento conectadas. Estas últimas se activan con el encendido desconectado.



**Luces intermitentes.** — Indicador óptico (verde) de luces de dirección.

Luce intermitentemente cuando se actúa sobre el mando de los indicadores de dirección. Si el testigo varía de frecuencia, avisa que se ha fundido una bombilla. Sustitúyala.



04063



**Luces de carretera.** — Indicador óptico (azul) de luces de carretera encendidas.

Este testigo se enciende también al accionar las luces a ráfagas. Aténgase a las leyes específicas de cada país para el uso de estas luces. Peligro de deslumbramiento.



**Estárter.\*** — Indicador óptico (amarillo) de arranque en frío. Vea instrucciones en pág. 24.



**Presión de aceite del motor.** Indicador óptico (rojo) de falta de presión de aceite.

Con el encendido conectado está luciendo, debe apagarse al arrancar el motor. Si no se apagase o bien se encendiese durante la marcha, PARESE INMEDIATAMENTE, apague el motor y déjelo reposar unos minutos.

Compruebe el nivel de aceite. Si le falta, repóngalo hasta la señal marcada en la varilla de nivel como MAX; es importante que no lo sobrepase. Vuelva a arrancar el motor; si continúa encendido el testigo luminoso NO DEBERA proseguir el viaje. No haga girar el motor ni siquiera al ralentí. Recabe la ayuda de un técnico.



**Falta de líquido de frenos.\*** — Indicador óptico (rojo) de falta de nivel en el depósito del líquido de frenos. Luce también, mientras esté accionado el freno de mano.



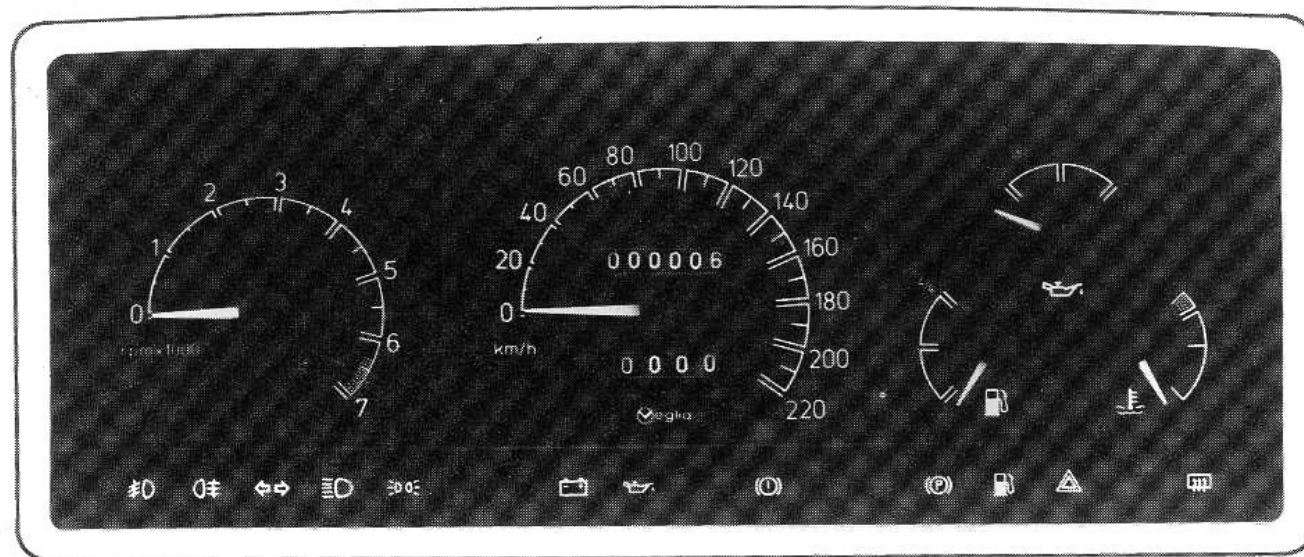
**Luz antiniebla posterior.** — Indicador óptico (amarillo) de luz antiniebla posterior. Use esta luz

por motivos de seguridad, cuando las condiciones de visibilidad sean reducidas, lluvia, niebla, etc.

Recuerde desconectarla una vez pasada la emergencia, para no molestar, con su luz, al conductor que va detrás.

(Para su funcionamiento, ver pág. 28).

## Instrucciones de control



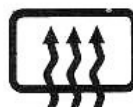
04064



**Precalentamiento** (sólo para motor diesel). — Indicador óptico (amarillo) de calentamiento de las precámaras de combustión.

Al conectar el encendido se ilumina el testigo de funcionamiento; una vez se ha alcanzado la temperatura óptima para el arranque en las precámaras, se apaga, debiendo arrancar inmediatamente el motor. El tiempo de encendido del testigo, viene determinado por la temperatura del motor; a más frío, más tiempo tardará en apagarse.

Vea instrucciones de arranque en pág. 24.



**Luneta térmica.** — Indicador óptico (amarillo) de luneta térmica.

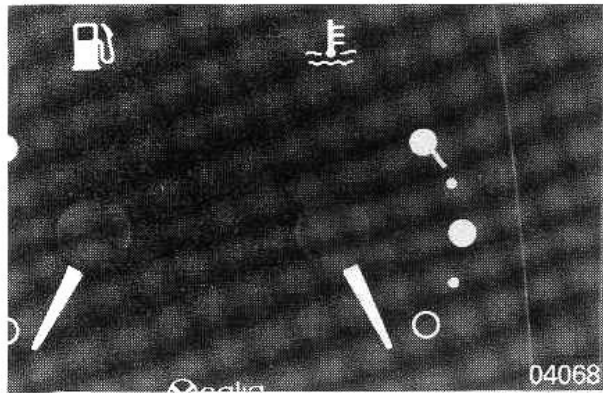
Sólo funciona con el encendido conectado. Es recomendable desconectarla una vez haya cumplido su misión de desempañado o desescarchado de la luneta, para economizar batería. Recuerde siempre que un reducido consumo de corriente influye favorablemente sobre el consumo de combustible.



**Faros antiniebla anteriores.\*** — Indicador óptico (verde) de luces antiniebla delanteras.

Funcionan simultáneamente con las luces de posición, cruce y carretera.

## Cuadros de control Temperatura líquido de refrigeración



Señala la temperatura del líquido refrigerante con la llave del encendido conectado.

La temperatura normal de funcionamiento es de 90° aproximadamente. Cuando la aguja se sitúe en la zona roja, deberá parar y verificar el nivel del líquido; si fuera correcto, comprobar el fusible del electroventilador del radiador. En caso de falta de líquido y antes de rellenar, deje que se enfríe el motor durante 5 minutos. Desenrosque lentamente el tapón del depósito auxiliar para que escape la sobrepresión.

¡CUIDADO!, peligro de escaldado.

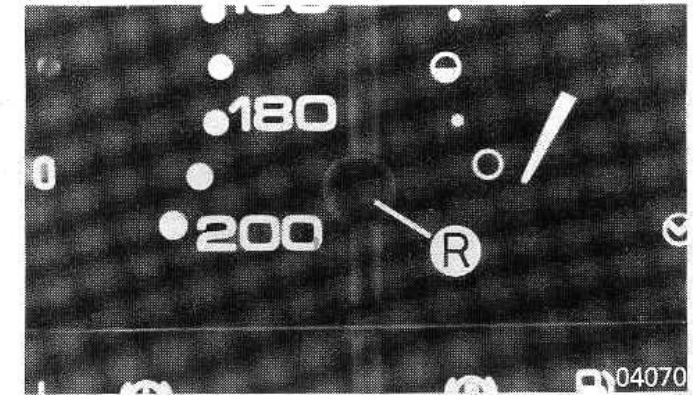
Desenroscar completamente el tapón y añadir líquido refrigerante hasta la señal grabada en el depósito. Verifique más tarde este nivel con el coche parado y frío.

Si después de estas comprobaciones, el indicador sigue señalando la zona roja durante la marcha, NO CIRCULE en estas condiciones, acuda a un taller oficial SEAT.

### Ventilador del radiador

Su funcionamiento es eléctrico e independiente del motor. Es mandado por la temperatura del agua de refrigeración a través de un termostato; puede ocurrir que con el motor parado, pero caliente, se ponga repentinamente en marcha.

Por ser su funcionamiento independiente del motor no se aumenta la eficacia refrigerante cambiando a una marcha inferior.



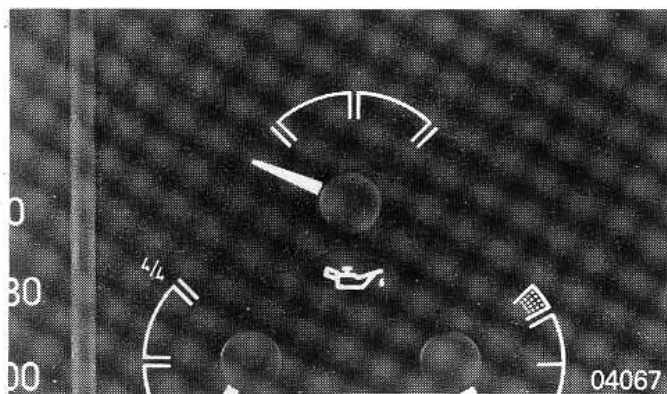
### Reóstato\*

Botón de mando situado en el cuadro de control.

Sirve para aumentar o disminuir la intensidad luminosa del cuadro de control.

## Instrucciones de control

### Indicador de presión de aceite \*



Funciona con el encendido conectado y el motor en marcha.

La presión de aceite es de  $4 \text{ kg/cm}^2$ , que se alcanza aproximadamente cuando la aguja está en el centro de la escala.

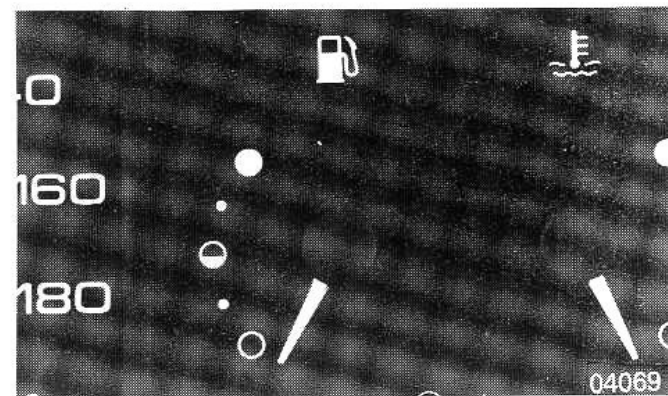
Si con el motor a ralentí la aguja no alcanza la mitad aproximada de la escala y queda por debajo, indica que la presión es insuficiente, bien por falta de aceite o por avería en el circuito.

En caso de desplazamiento de la aguja al fondo de la escala, indica una obturación en el circuito.

Verifique el nivel del aceite y si éste es correcto, debe acudir a un Taller Oficial SEAT.

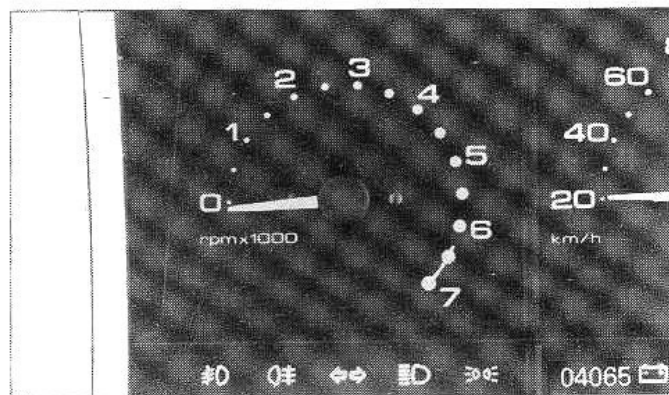
NO CIRCULE con el vehículo en estas condiciones, podría dañar el motor.

### Nivel depósito combustible



Funciona con el encendido conectado, indicando el nivel del depósito de combustible. Cuando la capacidad es aproximadamente de 6 litros, se enciende permanentemente el testigo luminoso de reserva de combustible (ver pág. 8).

## Cuentarrevoluciones \*



El régimen de revoluciones máximo, con el motor a temperatura de servicio y después del rodaje, es el siguiente:

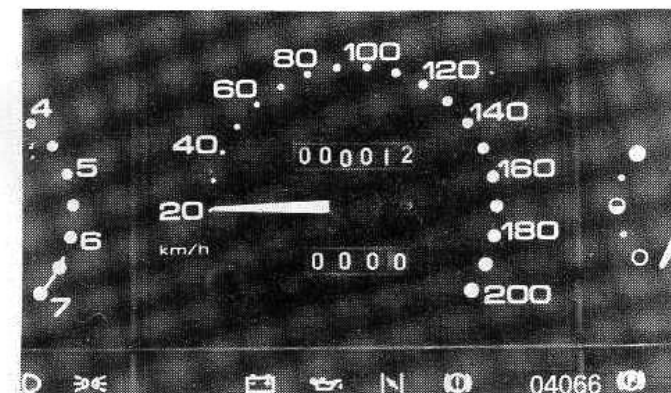
|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Motor 903 y 1.2 | Motor 1.5    |
| 5.800 rpm       | 5.600 rpm    |
| Motor 1.5 SXi   | Motor diesel |
| 6.100 rpm       | 4.500 rpm    |

Estos regímenes se pueden superar hasta alcanzar momentáneamente la zona señalizada en rojo. En esa zona conecte a una marcha superior o desacelere.

En el motor diesel, las revoluciones se limitan automáticamente al llegar a las 4.600 rpm aproximadamente no permitiendo superar esa cota.

Para aprovechar totalmente la potencia del motor con un mínimo consumo de combustible, cambie las marchas en el régimen de revoluciones correspondiente al PAR MAXIMO. Ver datos técnicos del motor, pág. 57.

## Velocímetro y cuentakilómetros



Velocímetro en km/hora con cuentakilómetros total y parcial\*. Dispone de botón para la puesta a cero del cuentakilómetros parcial. Para accionarlo, pulsar hasta el fondo.

# Instrucciones de uso

## Llaves



Con el coche se entregan dos llaves: La principal, con la que podrá abrir las puertas y el portón trasero, así como el encendido y un duplicado que hace las mismas funciones. También hay una plaquita banderola donde figura el número de llave por si quiere encargar otro duplicado a su taller SEAT.

Son de doble muesca, simétricas, por lo que nunca podrá equivocarse al introducir las en las cerraduras.

## Puertas



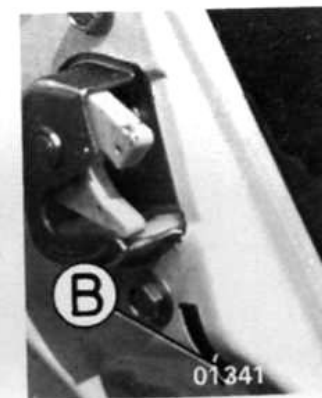
### Bloqueo central\*

Su uso se efectúa exclusivamente desde la puerta del conductor.

Al accionar con la llave la cerradura, actuamos sobre todas las puertas del vehículo, incluido el portón posterior, tanto en el bloqueo como en el desbloqueo.

Sin embargo, el portón puede ser bloqueado y desbloqueado, individualmente, con la llave, sin interferir en las otras puertas. Al abrir suben los cuatro botones de seguridad de las puertas siendo posible, entonces, abrirlas.

Al cerrar con llave tienen que descender todos los botones de seguridad. Si no es así, compruebe que las puertas estén bien cerradas y vuelva a repetir la operación. Bajando el botón de seguridad desde el interior de la puerta del conductor, quedan bloqueadas todas las puertas. La puerta del acompañante y las posteriores pueden también bloquearse y desblo-



quearse individualmente con los botones de seguridad.

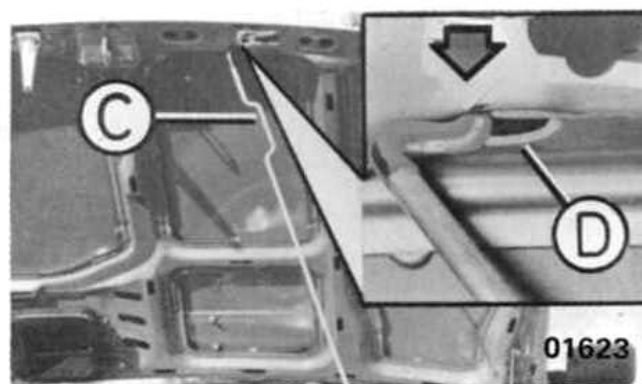
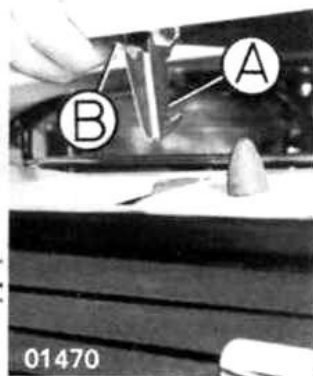
Cuando deje el vehículo estacionado con niños dentro, no bloquee las puertas, pues dificulta la ayuda del exterior.

Para coches con cerraduras no centralizadas, por fuera es posible abrir con llave la puerta del conductor y acompañante. Las posteriores pueden bloquearse desde fuera sin llave, basta bajar el botón y cerrar la puerta.

### CIERRE DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

Las puertas posteriores van provistas de un dispositivo para evitar que los niños las abran desde el interior. Está situado debajo de la cerradura y con el pestillo en posición alta (A), no permite abrir la puerta. Sólo se puede abrir desde el exterior levantando previamente el botón de seguridad. En la posición baja (B), se puede abrir por dentro siempre que el botón esté levantado.

## Capó motor



Para desbloquearlo, tírese de la palanca situada debajo del tablero de instrumentos, en el panel lateral izquierdo.

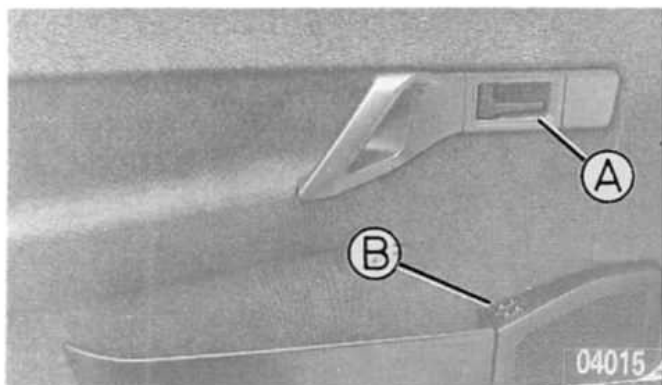
Desde la parte anterior del coche, levantar parcialmente el capó y presionar la palanca B para liberar el gancho de seguridad A.

Levantar totalmente el capó, extraer de su soporte la varilla de sustentación C e introducirla en el orificio D.

Para cerrar, desenganchar la varilla de sustentación y situarla en su soporte. Deje caer libremente el capó desde una altura de 30 cm aproximadamente. Si no se cierra, repita la operación. NO presionar sobre el capó.

# Instrucciones de uso

## Apertura desde el interior



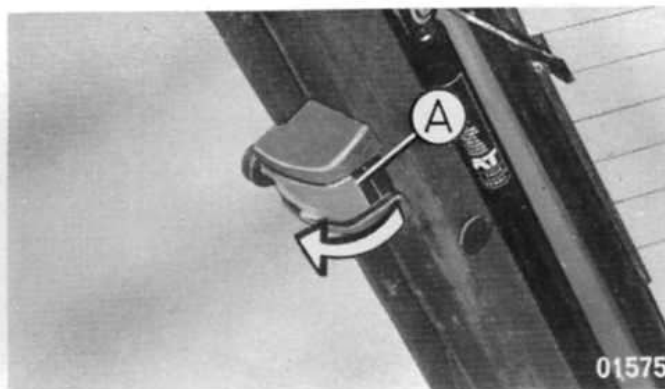
Mediante el tirador A pueden abrirse las puertas anteriores aunque estén bajados los botones de seguridad.

## Alzacristales eléctrico \*

Los mandos B del alzacristales eléctrico están situados en los apoyabrazos de las puertas.

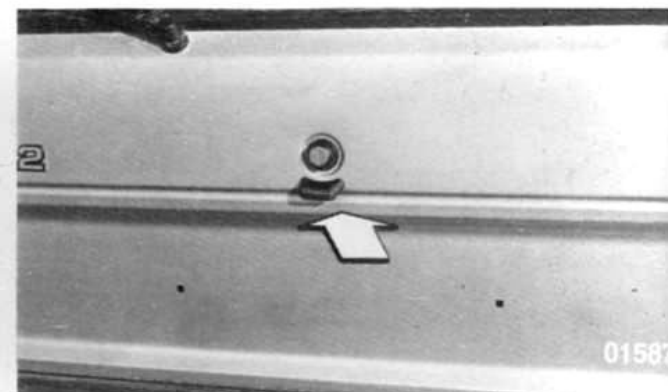
La puerta del conductor dispone de dos interruptores para subir o bajar ambos cristales y en el del acompañante sólo uno, para accionar dicho cristal.

## Cristal posterior abrible \*



Para abrir el cristal posterior, tirar de la palanca A y empujar el cristal.

## Portón posterior

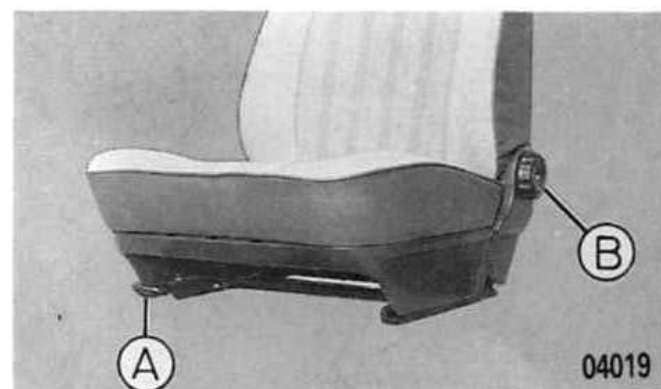


Desbloquear la cerradura con la llave, oprimir el botón de cierre y levantar el portón. Dispone de dos amortiguadores a gas de doble efecto que permiten mantener abierto el portón en su posición más alta y facilitan el cierre.

## ADVERTENCIA:

No viajar nunca con el portón abierto y ni siquiera entornado, los gases del escape pueden introducirse en el interior.

## Asientos anteriores



04019

### Regulación longitudinal

Alcese la palanca delantera, bajo el asiento, y desplácese éste. A continuación, suéltese la palanca y siga deslizándose el asiento hasta encajar el bloqueo.

¡ATENCIÓN!

POR RAZONES DE SEGURIDAD LOS ASIENTOS DELANTEROS SOLO DEBERAN REGULARSE ESTANDO EL VEHICULO PARADO.

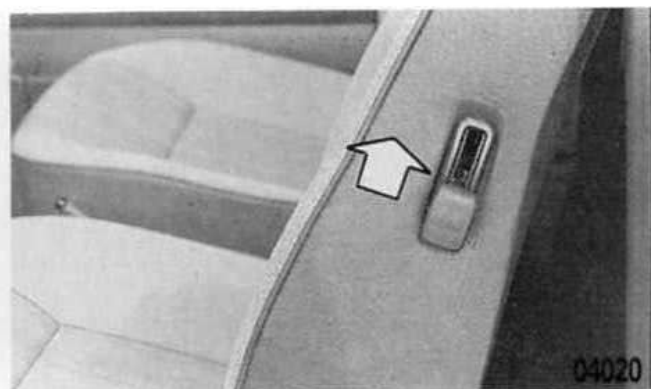
### Regulación de inclinación del respaldo

Descargar el respaldo y girar la rueda de mando que va en el mismo.

¡ATENCIÓN!

DURANTE LA MARCHA NO DEBEN IR MUY ECHADOS HACIA ATRAS LOS RESPALDOS, YA QUE MERMARIA LA EFICACIA DE LOS CINTURONES.

## Acceso a los asientos posteriores



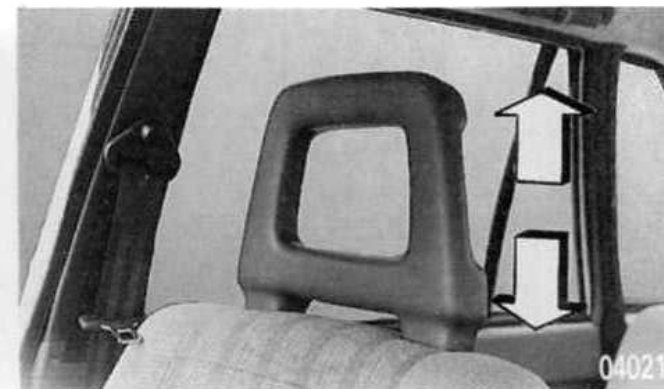
04020

(Sólo para vehículos de 2 puertas)

Tirar hacia arriba del mando situado en el lateral del respaldo y empujar hacia adelante; basculará con el asiento permitiendo acceder cómodamente a las plazas posteriores.

Al retornar a su posición fija, asegurarse de que está bien enclavado en su alojamiento.

## Apoyacabezas



04021

Solo los apoyacabezas, junto con los cinturones de seguridad, ofrecen una protección eficaz.

### Ajuste vertical

Asirlo lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.

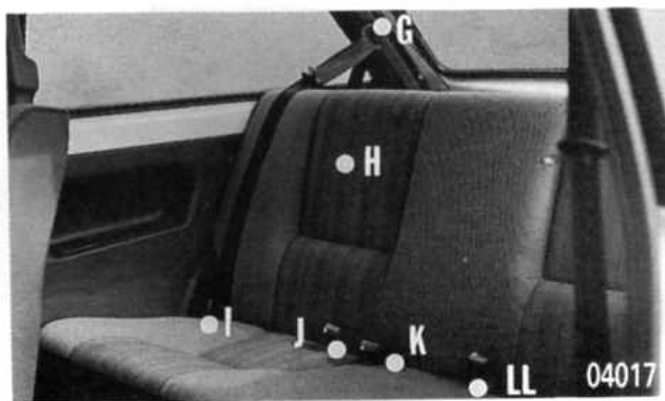
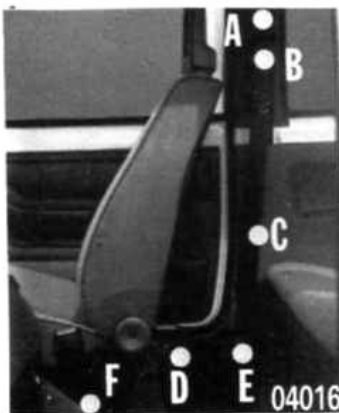
### Desmontaje y montaje

Con ayuda de un destornillador pequeño, desenganchar lateralmente las grapas elásticas de los aros de guía del respaldo. Extraer el apoyacabezas.

Al montarlo nuevamente, primero hay que encajar las grapas en las guías anulares, de modo que la patilla recta de la grapa quede delante. Entonces, introducir las varillas del apoyacabezas en sus guías hasta oír que encastran.

# Instrucciones de uso

## Cinturones de seguridad



### Anclajes

El coche está preparado para el montaje de cinturones de seguridad. Se entregan como dotación para los países cuyas leyes lo exijan.

### Plazas anteriores

- A-B) Anclaje lateral superior.
- C) Anclaje para caja automática.
- D-E) Anclaje lateral inferior.
- F) Anclaje central.

### Plazas posteriores

- G) Anclaje lateral superior para plaza lateral.
- H) Anclaje para caja automática.
- I) Anclaje lateral inferior para plaza lateral.
- K-LL) Anclajes centrales para plazas laterales.
- J) Anclaje para plazas centrales.

### Cinturones que puede incorporar el vehículo

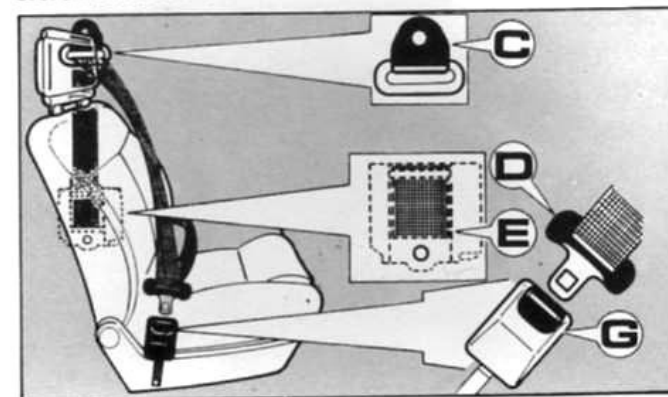
#### Plazas anteriores

- Cinturón automático de tres puntos de anclaje.
- Cinturón estático de tres puntos de anclaje.

#### Plazas posteriores

- Cinturón automático de tres puntos de anclaje.
- Cinturón estático de tres puntos de anclaje.
- Cinturón estático abdominal.

## Cinturones de seguridad automáticos \*



04018

Para abrocharse los cinturones, introducir la plaquita D dentro del alojamiento del dispositivo de cierre hasta oír el sonido de bloqueo. La cinta, que sale del arrollador E y pasa a través del anillo oscilante C, se regula automáticamente adaptando el cinturón al cuerpo del pasajero y permitiéndole cualquier movimiento a condición de que no sea brusco. En caso de deceleración brusca del coche, se bloquean automáticamente.

Al soltar el cinturón, presionando sobre el pulsador G, la plaquita D es recogida automáticamente por el arrollador E y devuelta a su posición de reposo; si no retorna, tirar de nuevo y soltarlo lentamente.

### **Cinturones de seguridad:**

#### **¿Sabía Vd. que...**

... debería utilizar los cinturones, por su propia seguridad, incluso por ciudad?

... al colocarse el cinturón debe asegurarse de que el mecanismo de cierre encaja perfectamente y de que el cinturón no está retorcido, ni suelto de sus anclajes?

... cada cinturón sólo sirve para una persona adulta y que no deben sujetarse dos personas con el mismo cinturón, aunque sean niños?

... ninguna persona con una altura inferior a 1,40 m debe usar cinturones de tres puntos de anclaje, puesto que el riesgo que se corre es grande en caso de accidentes?

... una incorrecta inclinación de los asientos puede eliminar la eficacia de los cinturones?

... los niños deben ocupar siempre los asientos posteriores?

... lo mejor es una silla de niños para los más pequeños?

... a los niños mayores hay que ponerles cinturón abdominal?

... la banda del tórax debe estar perfectamente ajustada?

... la banda inferior debe estar perfectamente ajustada a la pelvis y no al abdomen para evitar el riesgo de escurrirse por debajo?

... cuando no se usan los cinturones hay que tenerlos colgados de sus enganches, con el objeto de que no se ensucien ni golpeen a los pasajeros en un frenazo?

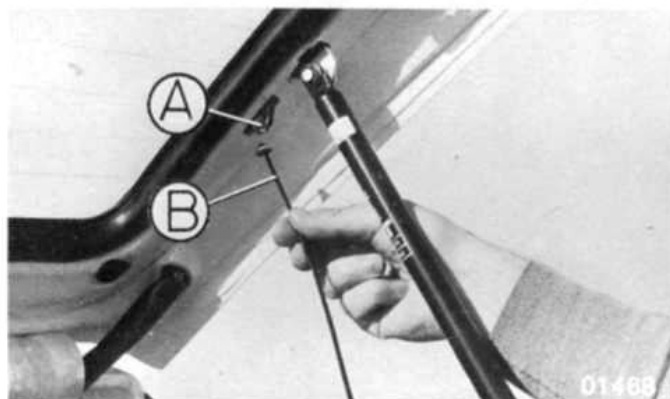
... los cinturones se limpian con agua y jabón neutro sin desmontarlos del coche?

... si usamos algún producto químico para limpiarlos podemos destruir el tejido y por tanto sus cualidades mecánicas?

... cuando en un accidente hayan sufrido esfuerzos de tracción, es conveniente sustituirlos, ya que la fibra ha sufrido un alargamiento que disminuye su resistencia?

# Instrucciones de uso

## Extraer bandeja



Desde la parte posterior del vehículo y con el portón levantado, desenganchar los tirantes B de los alojamientos A.

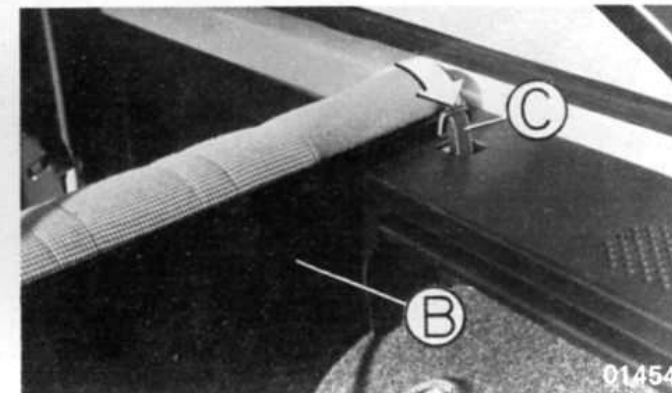


Presionar las patillas C de la bandeja, fijadas al respaldo del asiento y tirar de la bandeja para sacarla de su alojamiento.

### ADVERTENCIA:

La bandeja del maletero no es una superficie para depositar equipaje. Cualquier objeto sobre la misma y a causa de un brusco frenazo, puede poner en peligro la integridad de los pasajeros.

## Ampliación del maletero



Para ampliar la capacidad del maletero, el asiento y el respaldo posteriores pueden abatir sus posiciones.

Levantar el asiento posterior y bascularlo hasta la vertical.

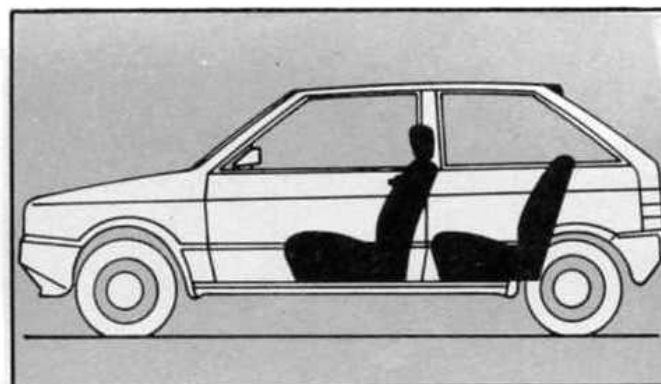
Para abatir el respaldo, tirar de las palancas C de ambos lados hacia atrás para desenganchar el respaldo B y abatirlo según el grabado 03005.

## Asiento posterior dividido \*

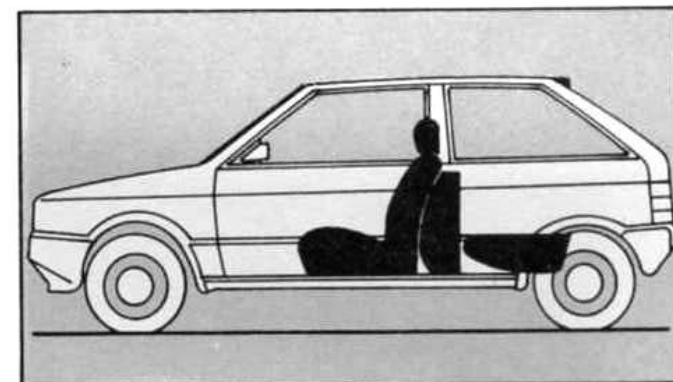


El asiento posterior puede también abatirse en su mitad, cuando sea necesario, para ampliar la capacidad del maletero.

## Capacidades maletero



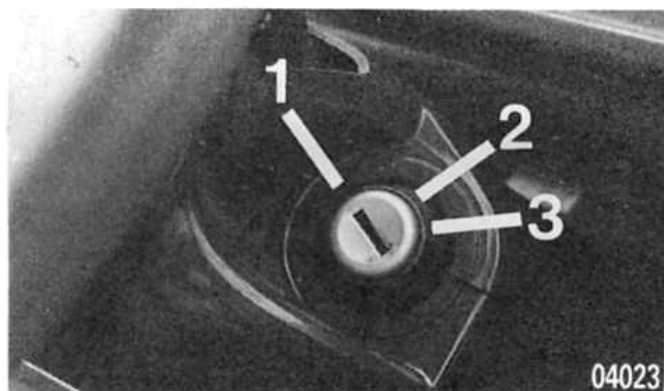
Con el asiento posterior en posición normal, la capacidad del maletero es de 262 dm<sup>3</sup>.



Con el asiento posterior abatido, según se aprecia en el grabado, se amplía la capacidad del maletero hasta 1.130 dm<sup>3</sup>.

# Instrucciones de uso

## Cerradura de dirección y arranque



### Motores a gasolina

Posición 1. — Encendido desconectado.

Posición 2. — Encendido conectado, utilizadores varios.

Posición 3. — Arranque del motor. Al soltar la llave retorna a la posición 2.

### Motor diesel

Posición 1. — Encendido desconectado.

Posición 2. — Bujías de calentamiento de las precámaras de combustión bajo corriente temporizada (ver pág. 24), utilizadores varios.

Posición 3. — Arranque del motor. Al soltar la llave retorna a la posición 2.

### Válido para todos los motores

- Con la llave extraída y al girar el volante en uno u otro sentido, puede bloquearse la dirección. Por ello, sólo se deberá retirar la llave con el coche parado.
- Con el volante bloqueado, introducir la llave y mover el volante hacia un lado u otro para descargar el bloqueo de la dirección.
- Siempre que tenga que arrancar de nuevo, deberá retroceder la llave a la posición 1. La cerradura lleva un dispositivo antirrepetitivo que impide que el motor de arranque engrane con el motor en marcha y pueda averiarse.

## Arranque del motor

### Generalidades

- Cuidado al arrancar el motor en recintos cerrados: ¡Peligro de intoxicación!
- Antes de arrancar el motor, colocar la palanca de cambio en punto muerto y apretar firmemente el freno de mano.
- Durante el proceso de arranque, pisar a fondo el pedal de embrague, para que el motor de arranque sólo accione el motor.
- Tan pronto como haya arrancado el motor, soltar la llave de encendido, pues el motor de arranque no debe girar conjuntamente.
- En los motores System Porsche, con el motor frío y después del arranque, pueden oírse brevemente ruidos relativamente fuertes en el funcionamiento, debido a la formación de la presión de aceite en la compensación hidráulica del juego de válvulas. Esto es normal y carece completamente de importancia.
- No hacer que se caliente el motor en vacío. Arranque usted en seguida.

- Evitar todo régimen elevado de revoluciones y no pisar a fondo el acelerador, en tanto el motor no haya alcanzado su temperatura de servicio.

### Motores System Porsche de carburador

#### Arranque del motor en frío

El carburador va provisto de un estárter automático que, con el motor frío, entra en funcionamiento a la primera vez que se pise el pedal.

- Pisar el acelerador despacio y a fondo una vez (bajo heladas, dos veces) y volver a soltarlo. De esta manera se bombea una pequeña cantidad de gasolina a los cilindros.
- Arrancar inmediatamente el motor. Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.
- El aumento progresivo del régimen de revoluciones en marcha en vacío, que el motor experimenta a medida que se calienta, se reduce aplicando con el pie unos golpes secos al acelerador.

Arranque del motor a temperatura de servicio.

- Durante el arranque, pisar despacio, hasta el fondo, el pedal acelerador.
- Soltar el pedal tan pronto como arranque el motor.

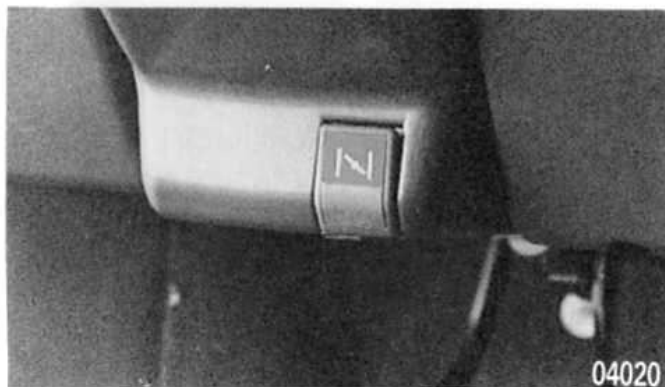
#### Arranque del motor muy caliente

- Antes de efectuar el arranque, pisar a fondo el acelerador y mantenerlo en esta posición —no bombear.
- Soltar el pedal tan pronto como arranque el motor.

### Motor System Porsche inyección

El motor va provisto de un equipo de inyección de gasolina, que suministra automáticamente la correcta mezcla de combustible-aire para cada situación de servicio. El proceso de arranque que a continuación se describe es válido tanto para el motor en estado caliente como frío, independientemente de la temperatura exterior.

- Accionar el arranque sin pisar el acelerador.  
Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.



## Motor 903

El carburador está equipado con un dispositivo estárter que debe ser accionado cuando el motor está frío. (Indicador en cuadro de control).

El pomo tirador del mando se encuentra situado en la protección de la columna de dirección, debajo del volante (1).

Arranque del motor en frío

- Extraer el tirador del dispositivo de arranque en frío.
- Pisar el acelerador a fondo despacio una vez (bajo heladas, dos veces) y soltarlo.
- Arrancar inmediatamente el motor.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.

- El aumento progresivo del régimen de revoluciones del motor se reduce retrocediendo el mando lentamente.

Arranque del motor a temperatura de servicio.

- Durante el arranque, pisar despacio, hasta el fondo, el pedal acelerador.
- Soltar el pedal tan pronto como arranque el motor.

Arranque del motor muy caliente

- Antes de efectuar el arranque, pisar a fondo el acelerador y mantenerlo en esta posición —no bombear.
- Soltar el pedal tan pronto como arranque el motor.

## Motor Diesel

Instalación de precalentamiento.

El motor va provisto de una instalación de precalentamiento. Un testigo luminoso indica que está en fase de precalentamiento.

Dispositivo de arranque en frío.

El arranque del motor en frío se ve facilitado gracias al dispositivo de avance de inyección. Este dispositivo se conecta extrayendo por completo el botón de mando, situado en la protección de la columna de dirección, debajo del volante (1).

Arranque del motor en frío.

- Antes de arrancar con baja temperatura ambiente, extraer por completo el tirador del dispositivo de arranque en frío.
- Girar la llave en la cerradura de dirección y encendido a la posición 2 (Ver pág. 22), se

encenderá un testigo luminoso (Ver pág. 10), apagándose una vez alcanzada la temperatura de encendido.

**DURANTE EL PRECALENTAMIENTO NO DEBIERA CONECTARSE NINGUN CENTRO DE CONSUMO IMPORTANTE, YA QUE REPERCUTE INNECESARIAMENTE EN LA BATERIA.**

En cuanto se apague el testigo, proceder inmediatamente al arranque del motor.

Durante el arranque no pisar el pedal acelerador.

Si la ignición no es uniforme, seguir accionando el motor de arranque durante algunos segundos (15 segundos máx.) hasta que el motor gire por su propia fuerza. Si el motor no arrancase, precalentar de nuevo y arrancar del modo prescrito.

Si a pesar de ello no arrancase, habrá que verificar las bujías de precalentamiento.

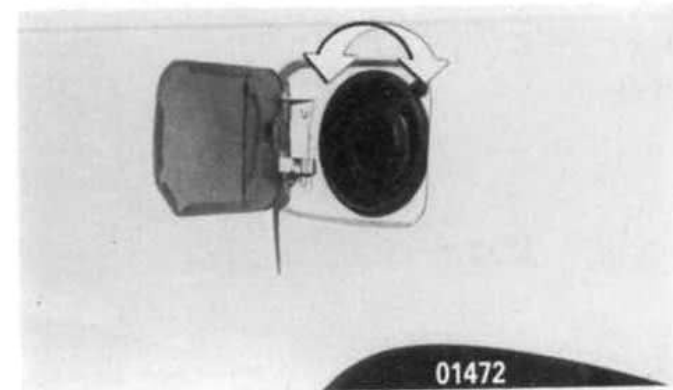
Cuando el motor haya alcanzado su temperatura de régimen, retroceder el mando a su posición inicial.

Arranque del motor a temperatura de servicio.

- Puede arrancarse inmediatamente el motor. No tirar del acelerador de arranque en frío y no pisar el pedal acelerador.

(1) Por necesidades de montaje, podría cambiarse la situación del tirador, pero no su funcionamiento.

### Llenado del depósito de combustible



La boca de llenado se encuentra en la aleta trasera izquierda y está protegida por una cerradura de seguridad; para abrir, usar la llave de las puertas.

Cuando la pistola automática de llenado se desconecta por primera vez, debe darse por lleno el depósito. No debiera seguirse llenando, puesto que entonces se ocuparía el espacio destinado a la dilatación y en caso de recalentamiento podría rebosar el combustible.

¡Use siempre el combustible especificado para su coche!

### ¡Atención!

Cuando la temperatura exterior sea inferior a  $-5^{\circ}\text{C}$ , se produce en el gas-oil normal, disponible en el mercado, una congelación de los productos parafínicos con la consiguiente disminución de la fluidez del combustible; es conveniente entonces, añadir al gas-oil, productos que evitan este fenómeno y están disponibles en el mercado.

En los países que la ley no lo prohíba, se puede mezclar gasolina de 90 RON<sup>1)</sup> con el gas-oil en una proporción máxima de 30 % de gasolina y 70 % de gas-oil para temperaturas inferiores hasta  $-15^{\circ}\text{C}$ . Para temperaturas más altas, disminuir el porcentaje de gasolina. La mezcla debido a lo inflamable de la gasolina, debe hacerse exclusivamente en el depósito, introduciendo primero la gasolina y después el gas-oil.

Tenga en cuenta que con esta mezcla, el motor pierde potencia.

<sup>1)</sup> Research Octane Number, indica las propiedades antidetonantes de la gasolina.

### Paro del motor

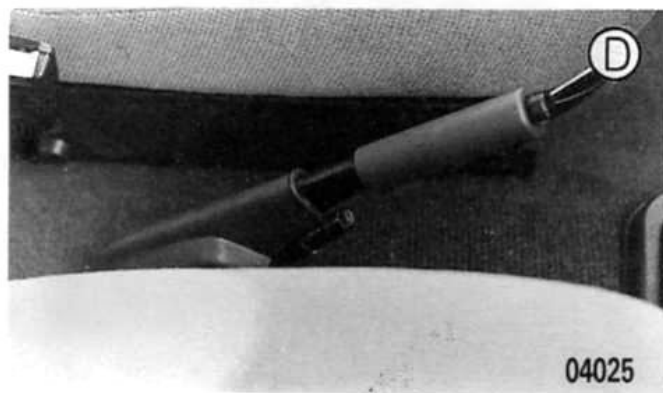
Válido para todos los motores.

Cuando someta al motor a una carga elevada y duradera (viaje en autopista a gran velocidad), no debe detenerlo de improviso, sino déjele girar al ralentí durante DOS minutos para evitar acumulaciones de calor.

Con el motor caliente, e incluso después de pararlo, puede ponerse en marcha el motor del ventilador del radiador, incluso con el encendido desconectado.

## Instrucciones de uso

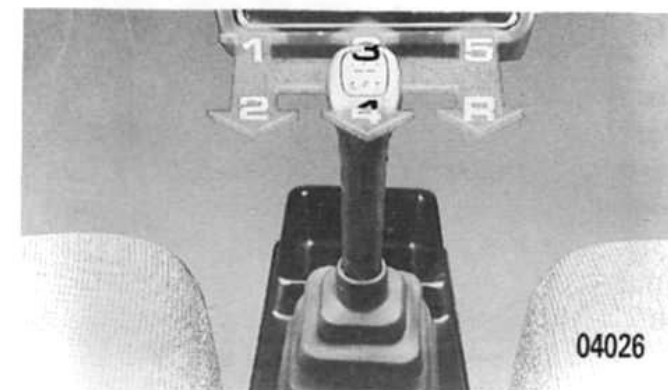
### Palanca del freno de mano



Está situado entre ambos asientos delanteros. Debe utilizarse con el coche totalmente parado.

Para accionarla, tirar fuertemente de la palanca hacia arriba. En esta posición, se encienden los testigos luminosos de frenos en el cuadro, con el encendido conectado. Para soltar el freno, levantar ligeramente la palanca, oprimir el botón de bloqueo D y bajar la palanca totalmente.

### Palanca del cambio

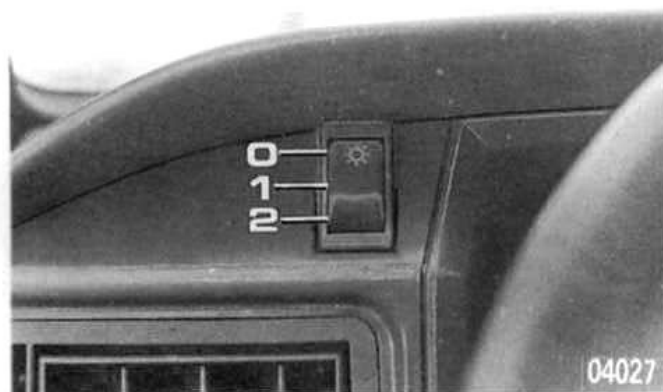


El esquema indica la posición de la palanca para engranar las diferentes marchas del cambio.

Para introducir la marcha atrás R, el coche debe estar totalmente parado. Con el motor en marcha, debiera aguardarse unos segundos con el embrague pisado a fondo, antes de meter dicha marcha, a fin de evitar ruidos en el cambio.

¡No mantenga apoyada la mano sobre la palanca del cambio durante la marcha, someterá a un trabajo innecesario a las horquillas de mando de los engranajes!

## Conmutador de alumbrado

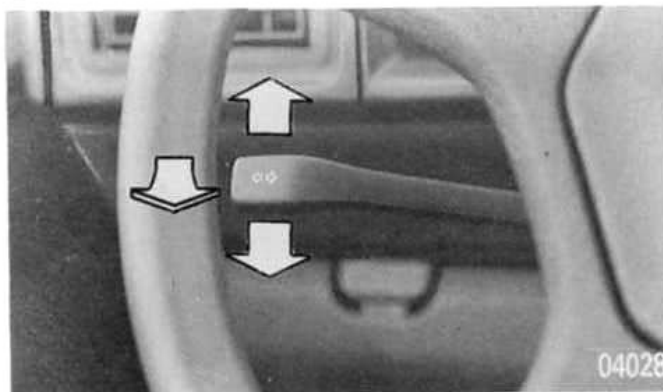


Su accionamiento se efectúa oprimiendo la parte inferior del conmutador.

En la primera posición se conectan las luces de posición que funcionan también con el encendido desconectado (luces de estacionamiento).

En la segunda posición se conectan las luces de cruce y carretera.

## Palanca de luces intermitentes, cruce y carretera



Sólo funciona con el encendido conectado.  
Palanca hacia arriba: Intermitentes derechos.  
Palanca hacia abajo: Intermitentes izquierdos.

El testigo luminoso (verde) parpadea simultáneamente.

Después de recuperar el volante, se desconectan automáticamente los intermitentes.

### Cambio de carril

Alzar o bajar la palanca hasta el punto de presión y mantenerla en esa posición. El testigo luce simultáneamente.

### Luz de carretera

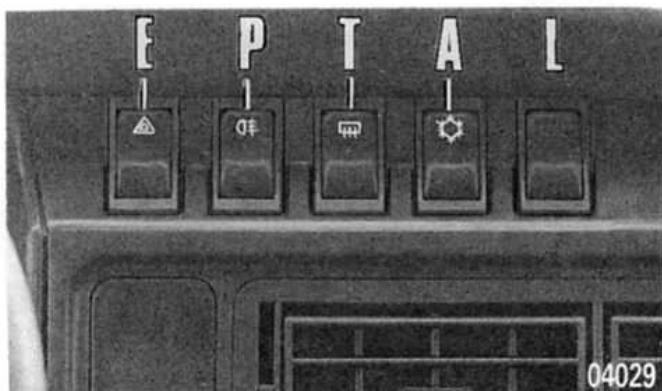
Con el conmutador de alumbrado en la segunda posición, tirar de la palanca hacia el volante, más allá del punto de presión perceptible, para realizar el cambio de luces (luz de carretera. Testigo luminoso azul en el cuadro de control).

### Luz de ráfagas

Tirar de la palanca hacia el volante, hasta el punto de presión. Se encenderá el testigo luminoso azul en el cuadro de control. La luz de ráfagas se conecta con el conmutador de alumbrado desconectado y en la primera posición.

# Instrucciones de uso

## Conmutadores



### E.— Intermitentes simultáneos de emergencia.

Funcionan también con el encendido desconectado.

Cuando están conectados, luce un testigo luminoso en el cuadro de control.

### P.— Faros antiniebla \*/Luz trasera antiniebla

Los faros antiniebla y la luz trasera antiniebla, en aquellos vehículos equipados con estas dos opciones, pueden encenderse simultáneamente con la luz de posición (encendido conectado), la luz de cruce y la luz de carretera.

En los vehículos equipados sólo con la luz trasera antiniebla, ésta se enciende accionando el interruptor (P) **y sólo con la luz de cruce conectada.**

En aquellos que van equipados también con faros antiniebla, el interruptor tiene dos posiciones:

Posición 1: Faros antiniebla (testigo luminoso verde en cuadro de control).

Posición 2: Faros antiniebla y luz trasera antiniebla (se enciende, además, testigo luminoso amarillo en cuadro de control).

### NOTA

Deberá atenderse a las disposiciones legales, respecto al uso de las luces descritas en los apartados anteriores.

### T.— Luneta térmica.

Sólo funciona con el encendido conectado. Durante su funcionamiento luce un testigo luminoso en el cuadro de control.

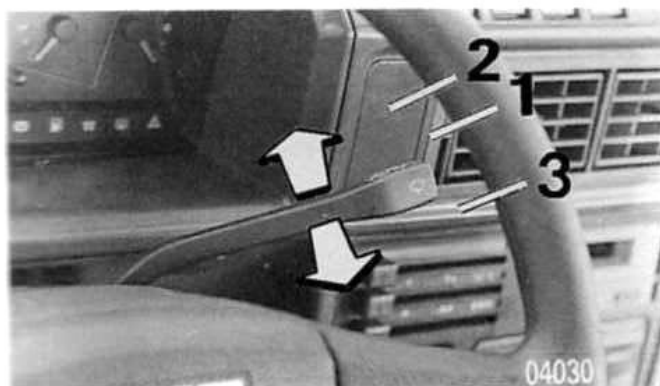
Tan pronto como la luneta haya recobrado su nitidez, debiera desconectarse. El menor consumo de corriente repercute favorablemente sobre el consumo de combustible.

### A.— Aire acondicionado\*

Para su funcionamiento, ver Página 33.

### L.— Libre para conmutador suplementario.

## Limpia/lavaparabrisas



El limpiaparabrisas y el lavaparabrisas funcionan sólo con el encendido conectado. Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiaparabrisas, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal.

### Limpiaparabrisas

Para un funcionamiento momentáneo, alzar la palanca sólo hasta el punto de presión, antes del encastre 1. El limpiaparabrisas funciona durante un tiempo y se para.

- Palanca en encastre 1: Limpiaparabrisas lento.
- Palanca en encastre 2: Limpiaparabrisas rápido.
- Palanca en encastre 3: Limpiaparabrisas temporizado (Intermitente).

## Lavaparabrisas

Palanca hacia el volante. Este funciona en tanto se tire de la palanca.

### Limpia/lavaparabrisas automático

Palanca hacia el volante. Funciona el limpiavavaparabrisas.

Soltando la palanca, deja de salir agua, **pero el limpiaparabrisas aún funciona unos segundos.**

## Luneta posterior

### Limpialuneta temporizado

- Con una breve pulsación de la palanca en sentido contrario al volante, el limpiavuneta trabaja de forma intermitente. Para que deje de funcionar, pulsar de nuevo.

### Limpia/lavaluneta automático

- Palanca en sentido contrario al volante y mantenerla así. El limpia/lavaluneta funciona en tanto se mantenga sujeta la palanca. Soltando la palanca, deja de salir agua, **pero el limpiavuneta sigue funcionando unos segundos.**

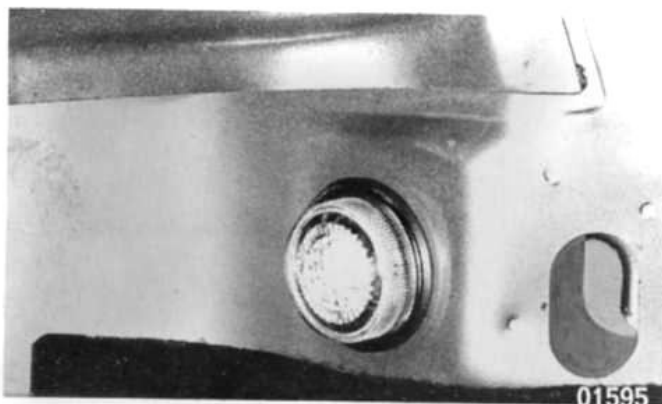
## Limpia-lavafaros \*



Con la luz de cruce o carretera conectada, y cada vez que funcione el lavaparabrisas, se lavan también los faros.

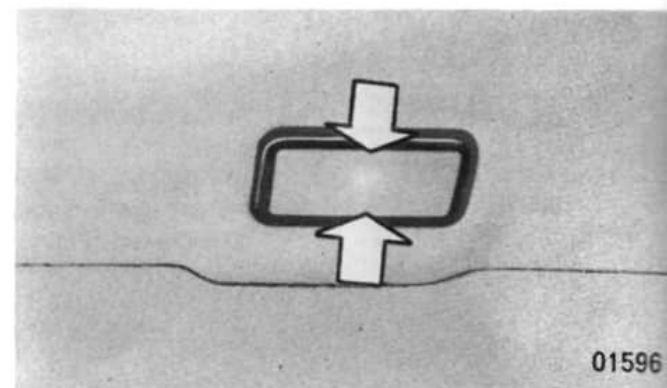
## Instrucciones de uso

### Luz maletero\*



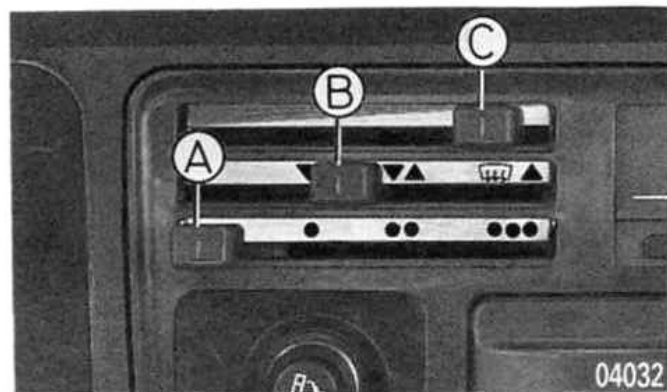
Se pone en funcionamiento con la conexión de las luces de posición

### Luz interior



Piloto central en el techo.  
Funciona incluso con el encendido desconectado.  
Se enciende automáticamente al abrir cualquiera de las puertas.  
Con las puertas cerradas puede encenderse presionando cualquiera de los dos lados.

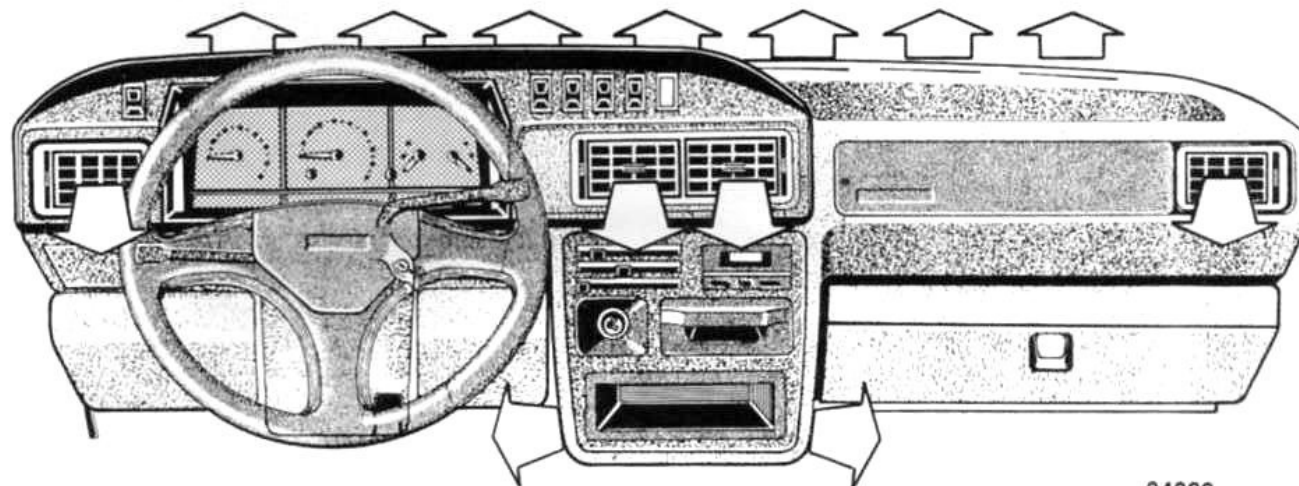
## Calefacción y ventilación



04032

### Mandos:

- Palanca superior (C): Regula la cantidad de calor de la calefacción, que aumenta al desplazarla hacia la derecha.
- Palanca central (B) Distribución del aire.
  - Posición ○ Salidas a los pies y parabrisas cerradas. El aire sale en su totalidad por las bocas frontales (centrales y laterales), situadas sobre el tablero.
  - Posición ▽ Envío de aire a la zona de los pies.
  - Posición △▽ Distribución del aire al parabrisas y los pies.
  - Posición △ Envío del aire al parabrisas.



04033

- Palanca inferior (A): Ventilador. El caudal de aire puede regularse mediante dos o tres velocidades del ventilador, según la versión.
- Aireadores: La salida y orientación de aire por los aireadores situados sobre el tablero se regula con los mandos colocados respectivamente al lado y encima de cada uno de ellos. Con el mando lateral hacia arriba, el difusor se encuentra en posición abierta, hacia abajo está completamente cerrado.

### Desescarchado

- Colocar las palancas superior y central completamente a la derecha.
- Difusores centrales y laterales cerrados.
- Ventilador en la máxima velocidad.

### Desempañado del parabrisas y ventanillas delanteras.

- Palanca superior en zona intermedia o caliente.
- Palanca central completamente a la derecha.
- Difusores centrales cerrados.
- Difusores laterales, parcial o totalmente abiertos y orientados hacia las correspondientes ventanillas.
- Ventilador en máxima velocidad.

### Calefacción del habitáculo

El rendimiento óptimo se consigue colocando:

- Palanca superior el máximo a la derecha.
- Palanca central en posición pies (▽).
- Difusores centrales y laterales cerrados.
- Ventilador en 2.<sup>a</sup> velocidad.

# Instrucciones de uso

## Ventilación del habitáculo

Con la palanca superior situada a la izquierda (Calefacción desconectada), obtenemos aire ambiente procedente del exterior, que podrá distribuirse a cualquiera de las posiciones deseada mediante la palanca central.

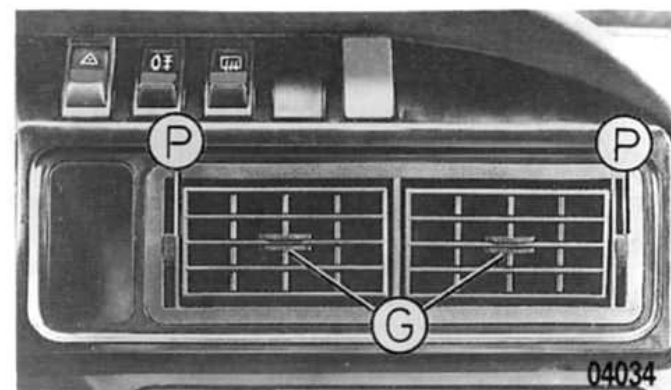
La mayor aireación se obtendrá con la máx. velocidad del ventilador.

### Consejos prácticos

- Para un buen funcionamiento de la calefacción y ventilación, es preciso retirar la nieve, el hielo o las hojas que se depositen sobre la entrada del calefactor, bajo la reja del capó.
- En determinadas situaciones, si se quiere evitar la entrada de aire procedente del exterior, deberá colocarse la palanca central en posición ○ (máx a la izquierda), ventilador parado y difusores centrales y laterales cerrados.
- La calefacción funcionará de manera eficaz cuando el motor se encuentre a temperatura de servicio.

- Todos los mandos, excepto el ventilador, pueden ajustarse a cualquiera de las posiciones intermedias entre las indicadas en los anagramas.
- Para un mejor confort, se aconseja mantener permanentemente el ventilador en la 1.<sup>a</sup> velocidad.
- La apertura de las ventanillas para obtener la ventilación del vehículo, no es aconsejable y perjudica a las prestaciones del mismo. Por tanto, sólo deberá utilizarse como último recurso.

## Aireadores (Funcionamiento)



Se abre o cierra la entrada de aire, mediante los mandos P situados a ambos lados.

- Hacia arriba, aireador abierto.
- Hacia abajo, aireador cerrado.

Con los mandos G, se puede orientar el aire en sentido horizontal. Para obtener una orientación en sentido vertical, presionar sobre la rejilla haciéndola oscilar.

## Aire acondicionado\*



El aire acondicionado sólo actúa cuando el motor del vehículo está en marcha.

Para accionar el aire acondicionado es preciso presionar el interruptor A.

La distribución del aire al interior del habitáculo se realizará a través de los mandos de Calefacción y Ventilación (Ver pág. 31).

El rendimiento óptimo se consigue colocando:

- Palanca superior en zona completamente azul.
- Palanca central en situación O.
- Palanca inferior en posición de máxima velocidad.

Cuando el interior del vehículo se encuentre a una temperatura elevada, proceda como sigue:

- Bajar las ventanillas y dejar airear durante unos minutos. Accionar el aire acondicionado en la posición de rendimiento óptimo. Subir las ventanillas.

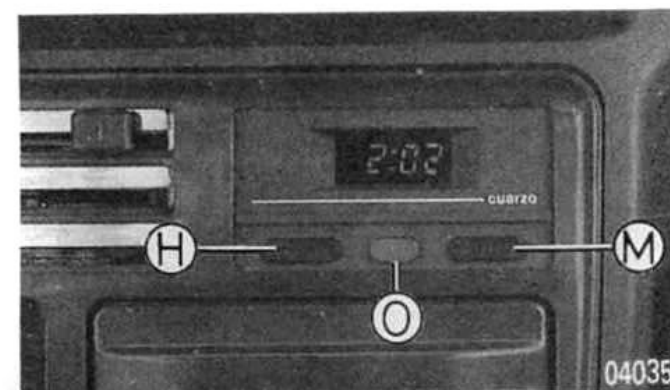
En caso de obtener un frío excesivo, la regulación se realizará preferiblemente en el siguiente orden:

- Reducir la velocidad del ventilador.
- Desplazar la palanca central hacia posiciones distintas a la O.
- Accionar ligeramente la palanca superior hacia la zona roja,

### ATENCIÓN:

Antes de poner el motor del vehículo en marcha, comprobar que el interruptor del aire acondicionado está desconectado.

## Reloj digital\*



### Visualizador digital

En el visualizador digital aparece la indicación horaria, cuando la llave de encendido está bajo contacto.

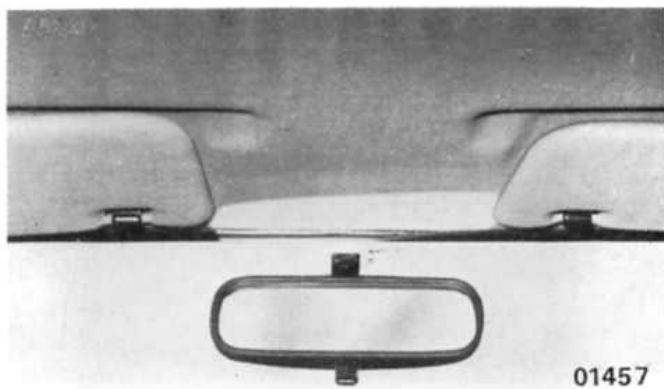
- Pulsando los botones H y O a la vez, corrige mediante avance, las horas y pulsando O y M a la vez, corrige los minutos.

### OBSERVACIONES:

- Con el contacto desconectado, mantiene el conteo horario.
- Al desconectar la batería, pierde el conteo horario, por lo que deberá ponerse en hora nuevamente.

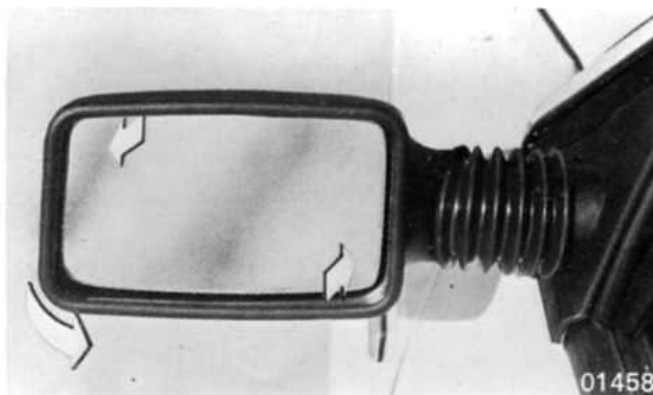
# Instrucciones de uso

## Espejos retrovisores



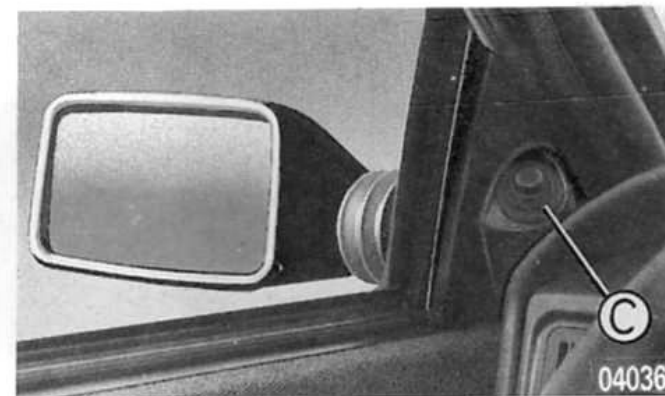
### Interior

- Orientable.
- Antichoque.
- Antideslumbrante, por acción de la palanca situada en la parte central inferior del espejo.



### Exterior

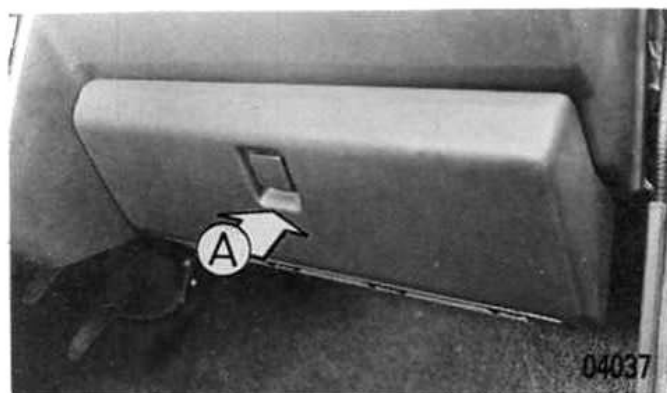
- Orientable: presionar sobre el contorno del propio espejo.
- Replegable, hacia el cristal lateral.



### Exterior \*

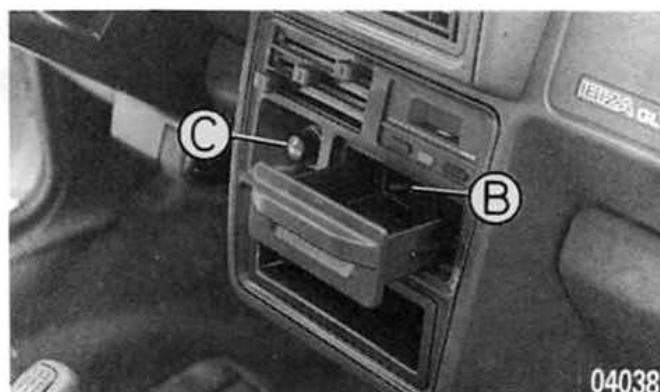
- Regulación mecánica: bascular el mando C para conseguir la orientación deseada.
- Replegable, hacia el cristal lateral.

## Guantera \*



Para abrirla: Accionar el botón A.

## Cenicero, encendedor



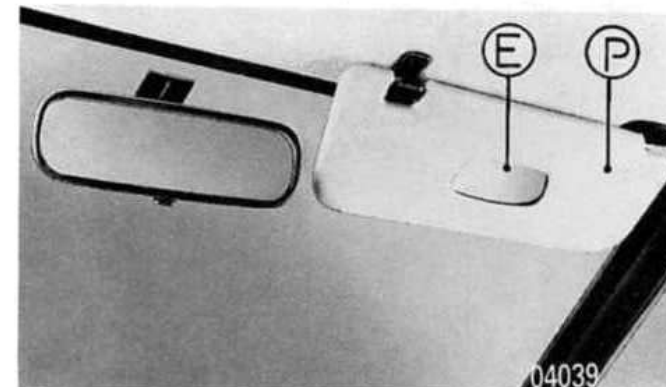
### Cenicero

Para limpiarlo, presionar la plaquita B y tirar hasta su extracción.

### Encendedor

Eléctrico, para cigarrillos; presionar y esperar a que se dispare para extraerlo y usarlo.

## Parasoles



### Parasoles

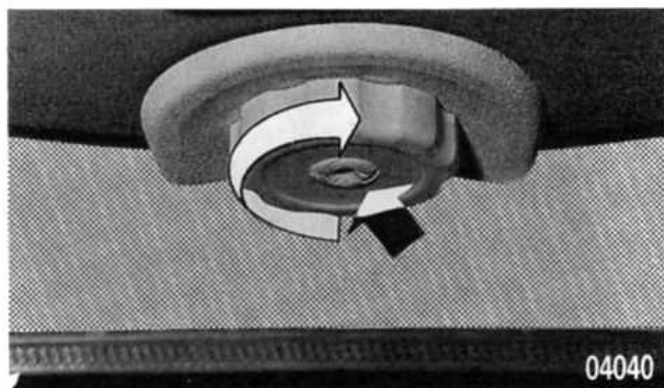
Los parasoles P pueden ser abatidos hacia las puertas, soltándolos del soporte más próximo al espejo retrovisor.

El parasol del conductor, dispone de una bolsa portadocumentos.

El parasol del pasajero, dispone de espejo de cortesía E.

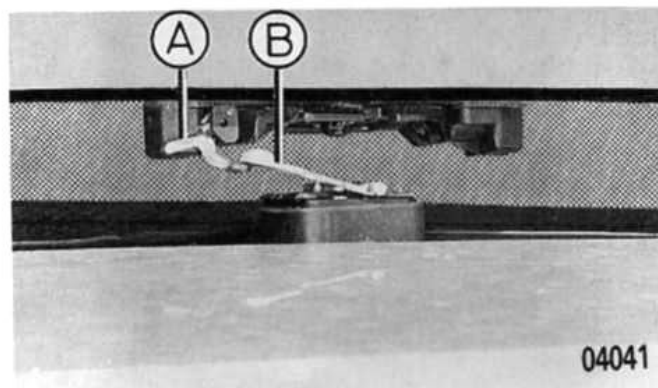
## Instrucciones de uso

### Techo abrible \*

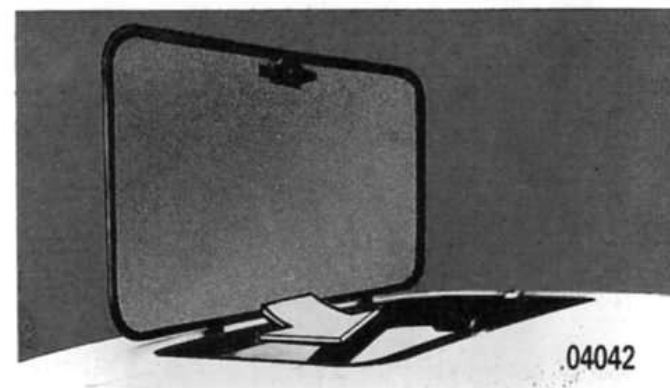


Desde el interior del vehículo, girar la rueda de mando en el sentido de la flecha para abrirlo.

Para sacarlo de su alojamiento, es necesario introducir un destornillador plano y girar en el sentido marcado al mismo tiempo que se empuja levemente el cristal hacia arriba.

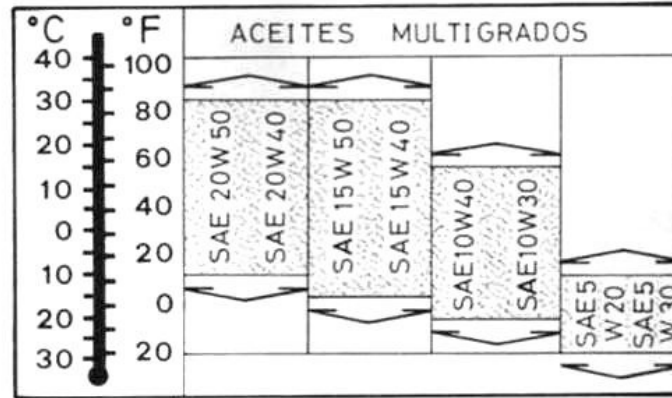


Desde el exterior del vehículo, levantar el muelle de retención B para soltarlo del pestillo A.

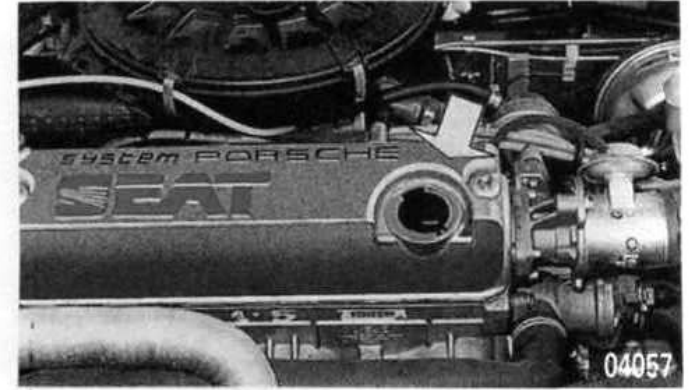


Levantar hasta la vertical el techo de cristal y desencajarlo de sus alojamientos para extraerlo.

## Nivel aceite del motor



04043



El nivel de aceite debe comprobarse con regularidad y siempre antes de un viaje. Para ello, sitúe el vehículo en terreno llano y con el motor frío extraiga la varilla indicadora de nivel; deberá estar situada entre las marcas MIN y MAX.

Para un perfecto funcionamiento del motor, deberá utilizarse aceite SEATOIL SUPER-MULTIGRADO para motores de gasolina y SEATOIL DIESELTURBO para motores diesel.

Sólo en aquellas situaciones excepcionales en que no sea posible disponer de aceite SEATOIL, pueden utilizarse otros, siempre que, según el sistema API tengan la designación SF para motores de gasolina o CD para motores Diesel.

NO MEZCLE NINGUNA CLASE DE ADITIVOS CON EL ACEITE, puede llegar a perder la garantía.

No mezcle tampoco aceites de distintas características, clases o viscosidades.

**La viscosidad deberá elegirse en función de la temperatura exterior tal y como se indica en el diagrama.**

- Cuando se utilice aceite multigrado SAE 5 W-20 ó SAE 5 W-30, habrá que evitar cualquier régimen constantemente elevado de revoluciones del motor y una continua carga del mismo, si la temperatura sobrepasa los límites que figuran en la escala.

Con el motor parado, extraer la varilla y desenroscar con un cuarto de giro el tapón de llenado situado en la parte superior de la tapa de la culata. Si el tapón estuviera fuertemente enclavado en su alojamiento, tirar hacia arriba el propio tapón para facilitar su extracción.

Añadir aceite por la boca de llenado.

Comprobar el nivel; no debe sobrepasar la señal MAX.

El cambio de aceite periódico debe realizarse según el plan de Asistencia Técnica.

# Instrucciones de servicio

## Motor Diesel

### Purga de la instalación de combustible



Si se ha vaciado el depósito de combustible, no será preciso purgar la instalación, ya que se purga automáticamente durante el arranque, después de haber repostado combustible.

En el caso de cambiar el cartucho filtrante, asegurarse del correcto montaje de las juntas (deben ser nuevas) superior e inferior del cartucho.

Purgar el aire de la siguiente manera:

- Aflojar el tornillo A de purga.
- Desenroscar el émbolo del cebador manual y bombear repetidamente hasta que por el tornillo A salga combustible sin burbujas de aire.
- Enroscar el émbolo.
- Apretar el tornillo de purga.

## Frenos

Hidráulicos de doble circuito en diagonal.  
Anteriores: De disco del tipo pinza.  
Posteriores: De tambor con zapatas autorregulables.

Incorpora servofreno a depresión \*.  
Corrector de frenado incorporado.  
Freno de mano mecánico, de funcionamiento a las ruedas posteriores.

### Líquido de frenos

Utilice líquido DOT 4.

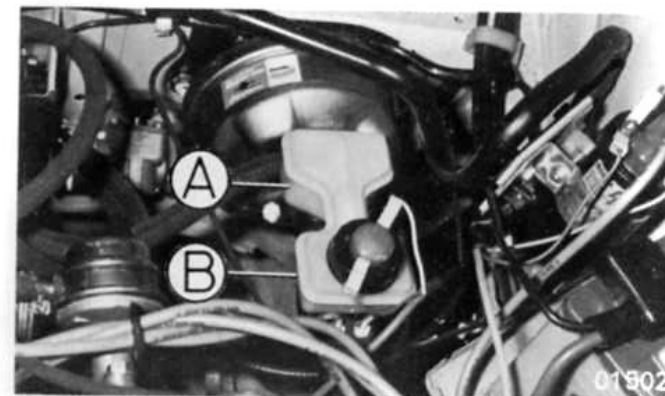
Es tóxico y corrosivo, por lo que deberá dejarse fuera del alcance de los niños. El líquido de frenos atrae la humedad; por ello y para que no pierda sus características, es conveniente cambiarlo cada dos años y purgar la instalación de frenos.

### Servofreno\*

El servofreno funciona sólo por la depresión con el motor en marcha.

**PELIGRO**, no desplace jamás el coche con el motor parado, ya que la eficacia del frenado se reduce considerablemente.

## Depósito de líquido de frenos



El depósito está situado en el compartimento del motor, debajo de la rueda de emergencia. Consta de un depósito con dos cámaras independientes; una para cada circuito.

Los ligeros descensos de nivel son normales debido al desgaste y reajuste automático de las pastillas de freno. Si el nivel baja de improviso, acuda inmediatamente a un taller SEAT y haga revisar el circuito.

Cuando el nivel es demasiado bajo, se enciende un testigo luminoso\* de falta de líquido de frenos (Ver pág. 9).

## Sistema de refrigeración



El refrigerante con el que salen equipados los vehículos SEAT es una mezcla de agua y anticongelante, en una proporción de este último que oscila entre el 35 % y 50 %, lo que garantiza una protección hasta  $-20^{\circ}\text{C}$  en el primer caso y de  $-40^{\circ}\text{C}$  en el segundo. Tiene, además, propiedades antioxidantes, anticorrosivas, antiespumantes y antiincrustantes.

Se recomienda no modificar en ningún caso la proporción establecida por SEAT, para

mantener inalterable el poder anticorrosivo, impedir la sedimentación calcárea y que no descienda el punto de ebullición.

Es también necesaria para un normal funcionamiento del motor en ambientes especialmente calurosos, ya que eleva la temperatura de ebullición impidiendo de esta manera que el líquido hierva.

El nivel del líquido debe verificarse con el motor parado y frío, comprobando el envase del mismo, con la línea grabada sobre el depósito de líquido refrigerante.

### Pérdidas de líquido

Los mínimos descensos de nivel son atribuidos a la normal evaporación a lo largo del tiempo. Debe rellenarse con el líquido prescrito para tal fin que existe en todos los talleres SEAT. Al rellenar no sobrepase la señal del depósito, ya que al calentarse, lo expulsará.

Si la pérdida de líquido es importante, acuda a un Servicio Oficial SEAT y compruebe la estanqueidad del circuito.

Cada dos años renovar completamente el líquido de refrigeración.

## Instrucciones de servicio

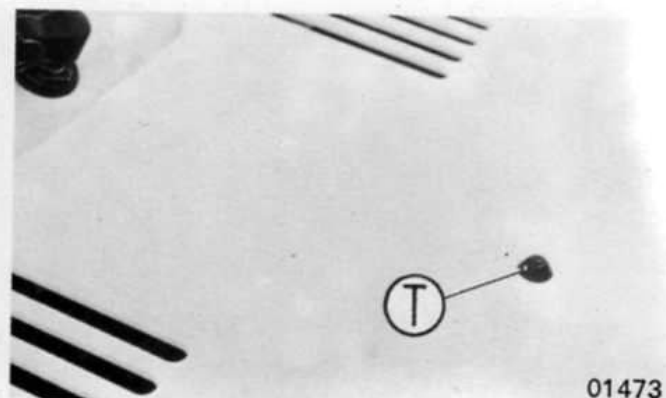
### Lavaparabrisas



El depósito se encuentra situado en el lado derecho del compartimento del motor.

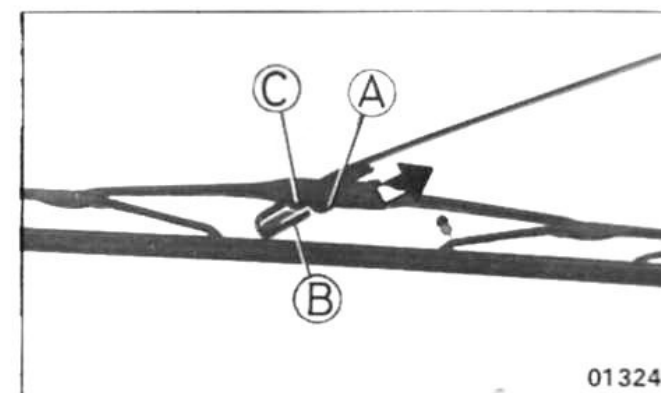
Deberá rellenarse con agua y jabón neutro. Comprobar su funcionamiento conectando el encendido.

### Surtidores



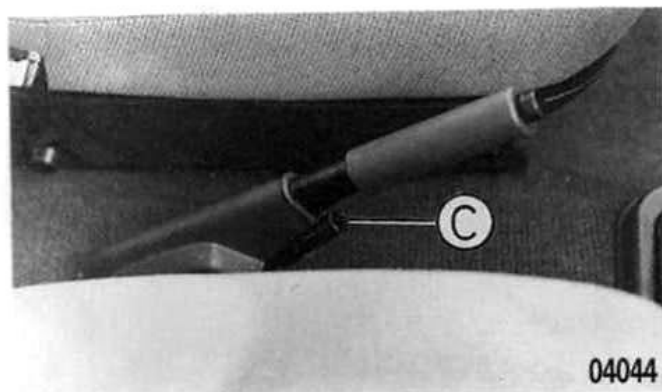
Si los surtidores T estuvieran mal orientados, ajustarlos con una aguja. Deben lavar bien el parabrisas incluso a altas velocidades.

### Escobillas de limpiaparabrisas



Para que cumplan perfectamente su función, es necesario limpiarlas periódicamente. Por motivos de seguridad (buena visibilidad), es conveniente cambiarlas a la menor señal de pérdida de eficacia de limpieza. Lo ideal sería una vez al año. Para sustituirlas, levantar el brazo y presionar el muelle B empujando la escobilla hacia el brazo para extraerla de su alojamiento A y sacarla por el hueco C.

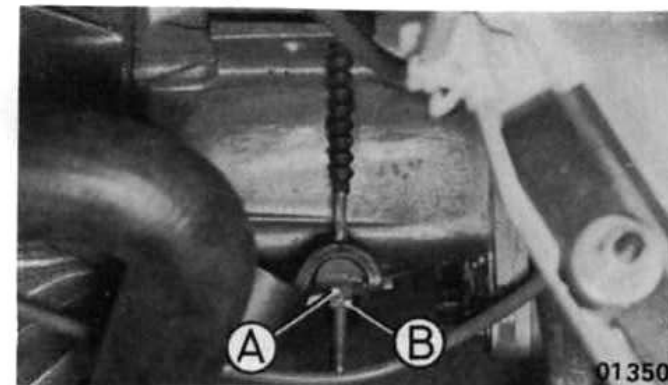
### Regulación del freno de mano



La regulación de la carrera de la palanca del freno de mano se puede realizar desde el interior del vehículo mediante la tuerca C. La carrera en vacío debe ser de 4 ó 5 puntos. Para evitar el bloqueo de las ruedas posteriores, la regulación debe realizarse con la palanca levantada 3 puntos.

Finalizada la regulación, con la palanca bajada, las ruedas posteriores deben poder girar libremente.

### Regulación altura pedal del embrague



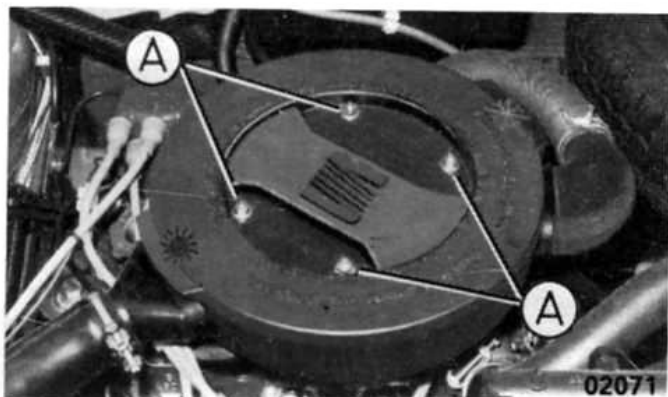
Para posicionar el pedal en altura:

- Aflojar la contratuerca B.
- Apretando la tuerca A, el pedal de embrague se levanta.
- Aflojando la tuerca A el pedal baja.
- Apretar la contratuerca B.

No realizar nunca ningún trabajo debajo del coche, estando éste levantado con el alza-coches.

## Instrucciones de servicio

### Sustitución filtro de aire

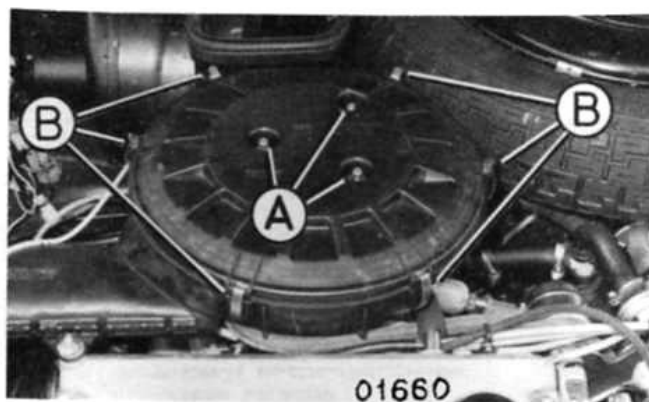


#### Motor 903 gasolina

Para sustituir o limpiar el elemento filtrante, sacar las tuercas A.

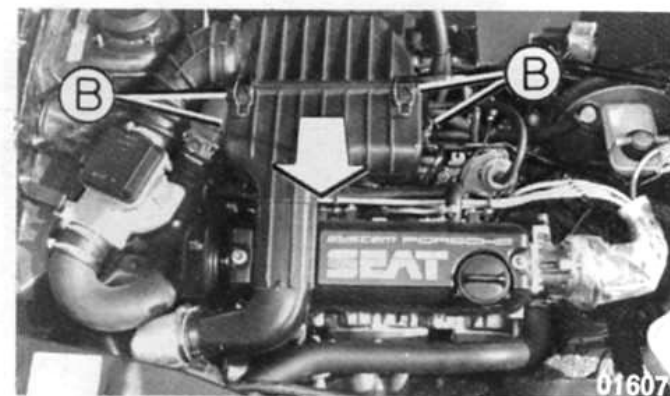
#### Motor 1.7 diesel

Para la sustitución del filtro de aire, desenganchar los muelles de la tapa y sacar el tornillo.



#### Motores 1.2 y 1.5 gasolina

Desenganchar las grapas B y sacar las tuercas A.



#### Motors 1.5 SXi gasolina

Desenganchar las cuatro grapas B y tirar de la chapa hacia atrás.

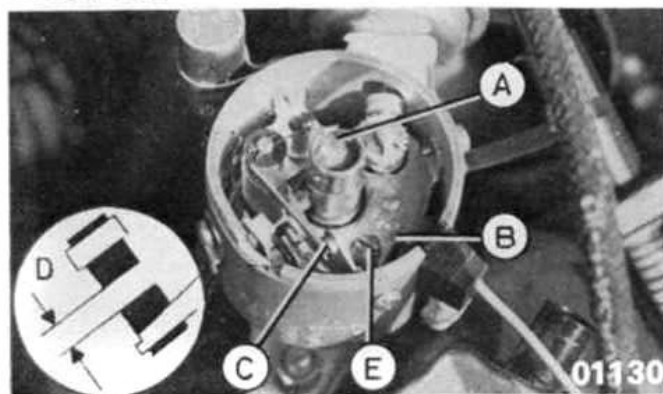
#### VALIDO PARA TODOS LOS MOTORES

La limpieza del elemento filtrante debe hacerse exclusivamente con aire a presión. El cambio de filtro debe efectuarse según el Plan de asistencia.

Si el vehículo recorre carreteras polvorientas, la limpieza o sustitución del cartucho deberá efectuarse a intervalos más cortos a los señalados en el Plan de asistencia.

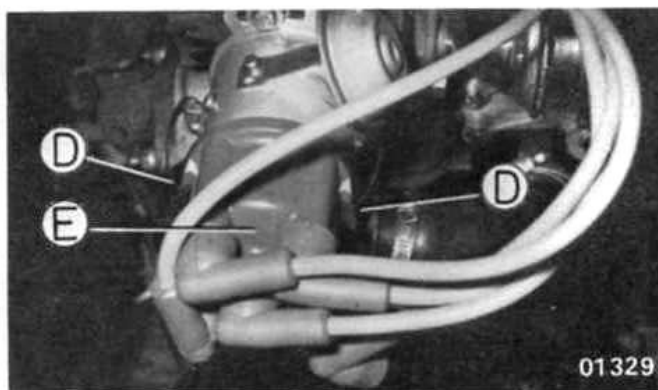
## Sustitución de la tapa del distribuidor

Motor 903



- A. — Eje del rotor del distribuidor. Engrasar con aceite de motor.
- B. — Plaquita portacontacto fijo.
- C. — Contactos de ruptor.
- D. — Distancia entre contactos, de 0,37 a 0,43 mm.
- E. — Tornillo de fijación de la plaquita B.

Motores 1.2, 1.5



Con el encendido desconectado:

- Desembornar el cable de alta tensión del borne central.
- Aflojar los muelles D que sujetan la tapa E.
- Desconectar uno a uno los cables de la tapa a sustituir colocándolos en los correspondientes bornes (van numerados) de la nueva tapa.
- Colocar la nueva tapa sobre el distribuidor, cuidando de que encaje perfectamente en la pestaña de situación.
- Volver a colocar los muelles D.

Engrase

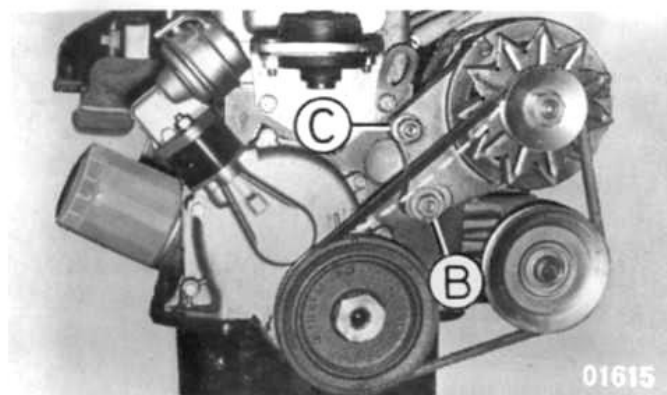


Periódicamente engrasar la zona F con unas gotas de aceite de motor.

## Instrucciones de servicio

### Sustitución de correas

#### Motor 903 gasolina



Correa del alternador y bomba de agua. El proceso de sustitución de la correa es similar al del motor diesel.

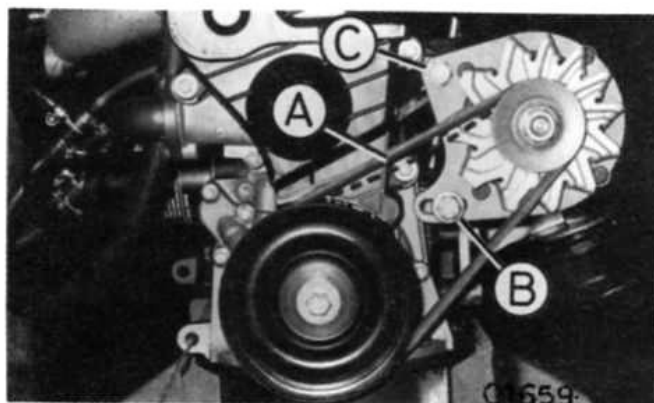
Medida de la correa, según normas ISO  $797 \pm 4$  mm.

Es imprescindible llevar una correa de repuesto.

#### VALIDO PARA TODOS LOS MOTORES

La correa no debe tener grietas ni deshilachados; la tensión debe ser tal, que oprimiendo fuertemente con el pulgar en A debe ceder aproximadamente 10 mm.

#### Motores 1.2, 1.5



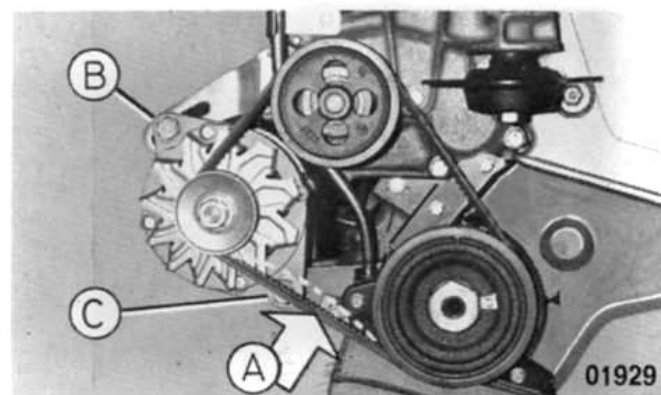
Correa del alternador:

- Aflojar las tuercas C y B.
- Bascular el alternador hacia el motor
- Extraer la correa e introducir la nueva.
- Bascular el alternador para tensar la correa y apretar las tuercas C y B a fondo.

Medida de la correa, según normas ISO  $750 \pm 4$  mm.

Es aconsejable llevar una de repuesto.

#### Motor 1.7 diesel



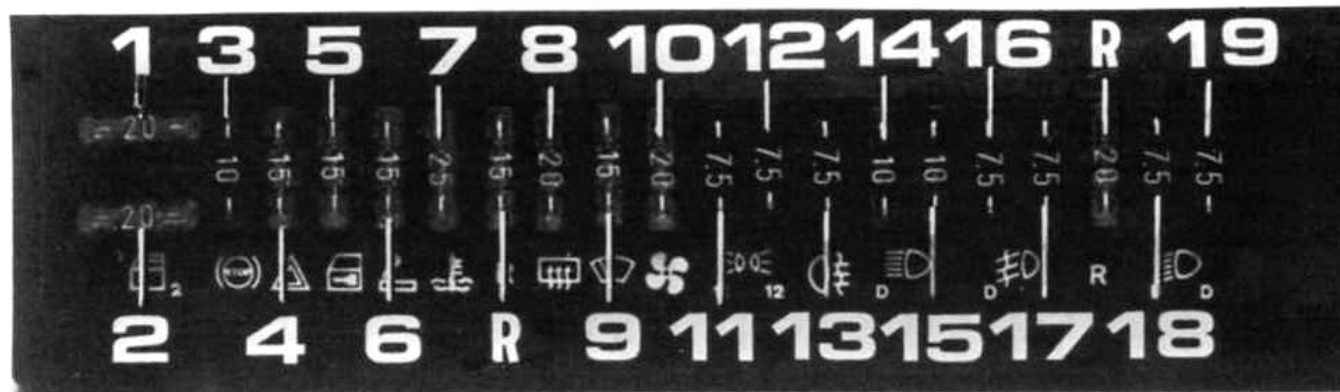
Correa del alternador y bomba de agua:

- Aflojar las tuercas B y C.
- Bascular el alternador hacia el motor.
- Hacer palanca con un destornillador entre la correa y la polea del alternador para extraer la correa.
- Introducir la nueva correa en las poleas de motor y bomba de agua y con un destornillador hacer palanca para introducirla en la polea del alternador.
- Bascular el alternador y apretar las tuercas B y C a fondo.

Medida de la correa, según normas ISO  $832 \pm 4$  mm.

Es imprescindible llevar una correa de repuesto.

## Fusibles



04045

Los fusibles tienen la misión de impedir que, por cortocircuito o sobrecargas puedan sufrir averías los circuitos y aparatos eléctricos de la instalación. Se encuentran en el lado izquierdo del tablero de instrumentos.

Debajo de cada fusible está representado el ideograma que protege. Numerados de izquierda a derecha, protegen los siguientes servicios:

| Núm. circuito                                                                                      | Amperios |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Motor alzacristales derecho* ..                                                                 | 20       |
| 2. Motor alzacristales izquierdo* ..                                                               | 20       |
| 3. Luz de marcha atrás; luz de freno; termómetro; nivel y testigo reserva carburante; indicador de |          |

| Núm. circuito                                                                              | Amperios |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 4. Claxon (avisador acústico); luces de emergencia .....                                   | 15       |
| 5. Motores blocapuestas* .....                                                             | 15       |
| 6. Reloj*; encendedor*, salida radio* .....                                                | 15       |
| 7. Motor electroventilador radiador y aire acondicionado* .....                            | 25       |
| R. Recambio .....                                                                          | 15       |
| 8. Luneta térmica; indicador luneta térmica en cuadro; luz techo; luz maletero* .....      | 20       |
| 9. Relé luneta térmica; motor y bomba limpiafaros*; motor y bomba limpialuneta posterior*; |          |

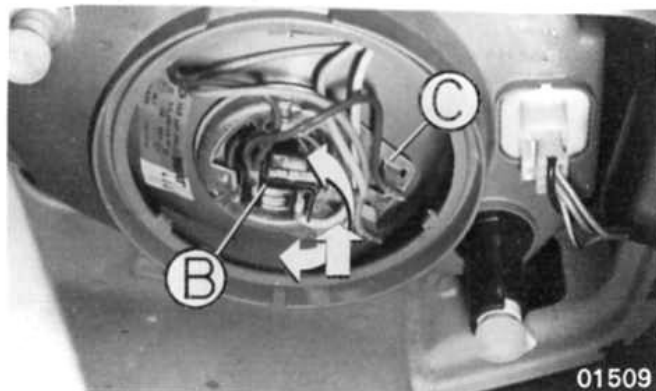
| Núm. circuito                                                                                                                             | Amperios |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| motor y bomba limpiaparabrisas; lámpara iluminación ideogramas caja interruptores; intermitentes de dirección .....                       | 15       |
| 10. Motor calefactor .....                                                                                                                | 20       |
| 11. Luz posición anterior derecha; luz matrícula; testigo luces; luz posición posterior izquierda ..                                      | 7,5      |
| 12. Luz encendedor*; luz reloj*; luz posición anterior izquierda; luz posición posterior derecha; iluminación ideogramas calefactor ..... | 7,5      |
| 13. Luz antiniebla posterior e indicador en cuadro .....                                                                                  | 7,5      |
| 14. Luz carretera izquierda; Indicador luces de carretera .....                                                                           | 10       |
| 15. Luz carretera derecha .....                                                                                                           | 10       |
| 16. Luz antiniebla anterior izquierdo* ..                                                                                                 | 7,5      |
| 17. Luz antiniebla anterior derecho* ..                                                                                                   | 7,5      |
| R. Recambio .....                                                                                                                         | 20       |
| 18. Luz de cruce izquierda .....                                                                                                          | 7,5      |
| 19. Luz de cruce derecha .....                                                                                                            | 7,5      |

### NOTA:

Si al cambiar un fusible, vuelve a fundirse al poco tiempo, es necesario acudir a un taller SEAT para comprobar la instalación. No emplee fusibles reparados ni de amperaje superior al prescrito; puede ocasionar daños de importancia a la instalación eléctrica.

## Instrucciones de servicio

### Sustitución de lámparas de los faros y de posición



No tocar el cristal de las lámparas halógenas con las manos, se deterioran. Si ocurriera, límpielas con alcohol.

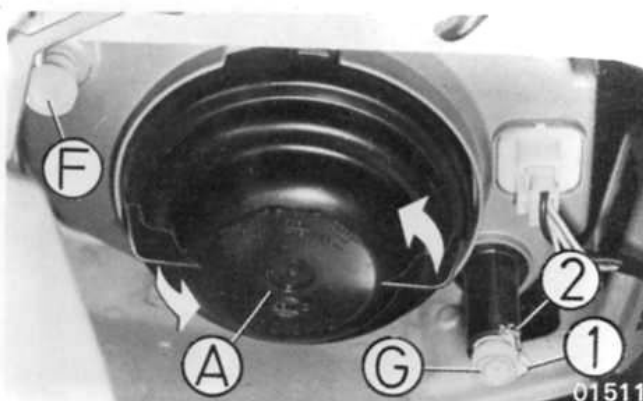
Para sustituir la lámpara de los faros (H-4 halógena \*):

- Abrir el capó del motor.
- Quitar la protección A del faro con un pequeño giro lateral.
- Extraer el conector B de la lámpara.
- Girar presionando el porta-lámparas C.
- Sustituir la lámpara.

### De posición

Situada junto a la lámpara del faro y fijada a presión (12 V-5 W).

### Reglaje de los faros

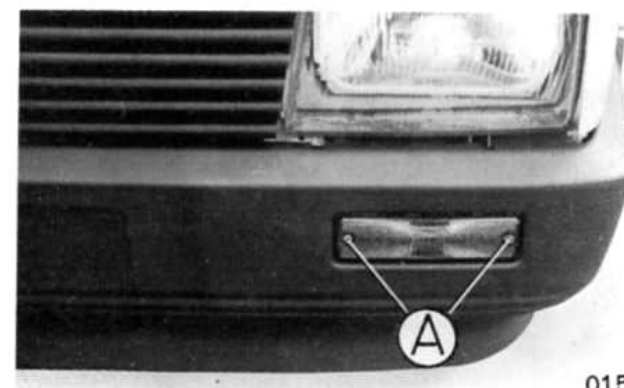


El reglaje es de suma importancia para la seguridad en la circulación. Sólo deberá efectuarse mediante un aparato especial. Tornillo F. — Regulación del haz luminoso en sentido horizontal.

Tornillo G. — Regulación del haz luminoso en sentido vertical.

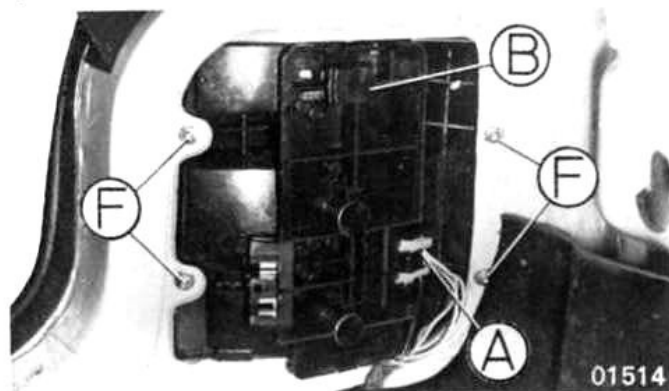
Se puede regular la posición de los faros en función de la carga del vehículo por medio del mando entre las dos posiciones del tornillo G de ambos faros.

### Anteriores de dirección



- Desatornillar A.
- Sacar la lámpara 12 V-21 W oprimiéndola ligeramente y girándola hacia la izquierda.
- Colocar la nueva lámpara.
- Montar la tulipa con los tornillos A.

## Sustitución de lámparas posteriores



- Desde el interior del maletero extraer la conexión A presionando la uña de sujeción.
- Desenganchar las sujeciones B del porta-lámparas y extraerlo.
- Para sustituir cualquiera de las lámparas, presionar a fondo y girar.
- Para desmontar la tulipa, desatornillar las tuercas F sujetando por la parte exterior.



Todas las lámparas son de tipo a bayoneta.

- C. Lámpara (12 V-21/5 W) para luz de pare y de posición.
- D. Lámpara (12 V-21 W) para luz de dirección.
- E. Lámpara (12 V-21 W) para luz de marcha atrás en el lado derecho. La misma lámpara para luz antiniebla lado izquierdo.

### Batería

#### De bajo mantenimiento

La batería está situada en el compartimiento del motor. En condiciones normales de servicio, el mantenimiento es muy bajo; sólo con temperaturas exteriores elevadas y debido a la evaporación del agua, es necesario un mantenimiento periódico.

El nivel del electrolito de la batería debe estar situado en 1,5 cm por encima de las placas. Utilice agua destilada o desmineralizada para el relleno. Es aconsejable controlar mensualmente el nivel. No acerque ninguna llama para comprobar el nivel. La batería, por reacción química, libera gas hidrógeno y es altamente explosivo. Procure que el ácido de la batería no caiga sobre las manos, ropas o sobre la pintura del vehículo.

Antes de realizar algún trabajo en la instalación eléctrica, desemborne primero la batería (Cable negativo, viene marcado en la propia batería con el signo -)

No desemborne nunca la batería con el motor en marcha, puede averiar los elementos electrónicos de la instalación eléctrica.

Una batería bien cargada, le ayudará a un mejor arranque y una mayor duración de la misma.

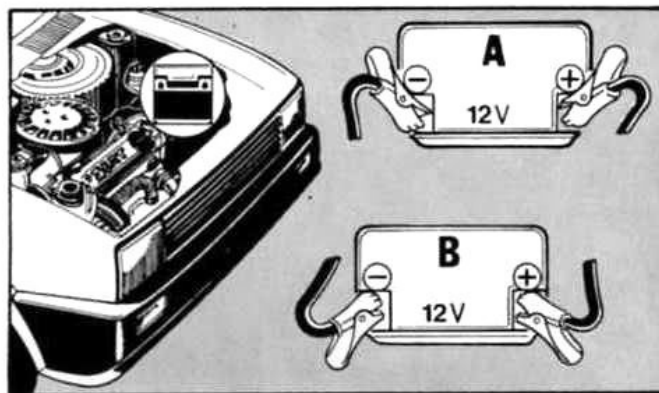
En regiones frías y antes del invierno, que es cuando más se precisa de la batería, recomendamos comprobar la carga en un Servicio Oficial SEAT y dado el caso, recargarla.

#### Sin mantenimiento

Para los vehículos equipados con batería «SIN MANTENIMIENTO», debe saber que sólo es necesario mantener los bornes y la superficie de la batería bien limpios.

## Consejos prácticos

No manipule los cables de alta tensión, como bujías, bobina, etc., con el motor en marcha. Tampoco con el encendido conectado; las tensiones eléctricas existentes son peligrosas. Para mayor seguridad, cualquier trabajo que tenga que realizar en la instalación eléctrica, desemborne primero la batería.



04046

## Antes de iniciar un viaje recomendamos comprobar:

- Que lleve la documentación del coche y en su caso el carné de Garantía-Asistencia.
- Las luces de alumbrado e intermitentes.
- Lavaparabrisas.
- La eficacia de los frenos y nivel.
- Nivel de aceite del motor.
- Nivel del líquido de refrigeración.
- Presión de inflado.
- En invierno, cadenas de nieve y manta de viaje.
- Juego de lámparas de repuesto.
- Correa trapezoidal del repuesto. (Ver pág. 44.)

## Arranque con cables auxiliares

Si por descargarse la batería no se puede arrancar el motor, se podrá utilizar la batería de otro coche con ayuda de cables auxiliares de arranque. Sólo se usarán cables prescritos a tal fin y ambas baterías deberán tener una tensión de 12 V. La capacidad (Ah) de la batería cargada no deberá ser muy inferior a la descargada. Entre ambos vehículos no deberá existir ningún contacto para evitar un posible paso de corriente. Las baterías estarán debidamente embornadas a la red del vehículo.

Conectar los cables en el siguiente orden:

- Un extremo del cable (+) (casi siempre rojo) conectado al polo (+) de la

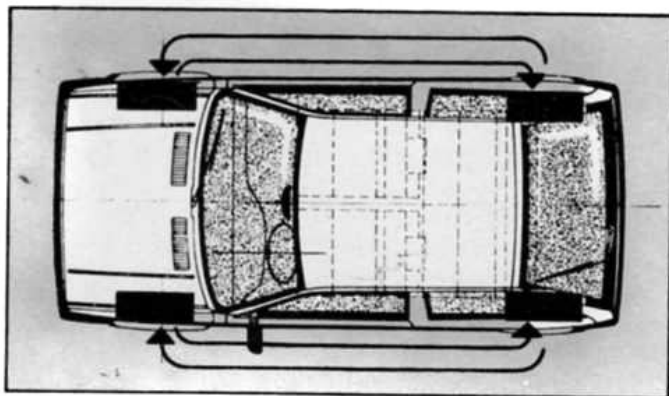
batería descargada. El otro extremo del cable, conectarlo al polo (+) de la batería cargada. Las marcas (+) y (-) vienen grabadas en la propia batería.

- Un extremo del cable (-) (casi siempre negro) conectarlo al polo (-) de la batería cargada y el otro extremo a la descargada.
- Proceder entonces a arrancar el motor con la batería cargada y acelerar medianamente.
- Arrancar el coche con la batería descargada tal como se describe en el apartado arranque del motor.

## Atención ¡peligro!

Procurar escrupulosamente que no se toquen los extremos de las pinzas y de que el cable (+) (positivo) no entre en contacto con ninguna parte metálica de la carrocería por existir peligro de cortocircuito.

No inclinarse sobre la batería, hay peligro de quemaduras cáusticas.



04047

### Ruedas y neumáticos

Las llantas y neumáticos son elementos muy importantes en el automóvil ya que han sido estudiados para dotarle de la máxima estabilidad y seguridad. Están homologados para este tipo de coche y su cambio por otros no autorizados puede reducir la seguridad de rodaje y en algunos países puede perder la validez del Permiso Oficial de Circulación o la protección del seguro.

Diríjase a un Taller Oficial SEAT para saber cuales son las posibilidades técnicas del cambio. Hay más de 2.500 talleres en Europa.

### Conservación

- Una presión excesivamente baja repercute en una menor duración del neumático, mayor consumo de combustible y menor seguridad de rodaje.
- Evite las manchas de aceites y grasas en el neumático.
- La exposición prolongada al sol es perjudicial.
- Comprobar periódicamente que los neumáticos no tengan cortes en las bandas laterales donde el neumático es más débil.
- Subir los bordillos lo más de frente posible.

### Intercambio

Los neumáticos delanteros se desgastan más que los traseros; es aconsejable entonces cambiarlos de posición, según el esquema a cada 15.000 km aproximadamente.

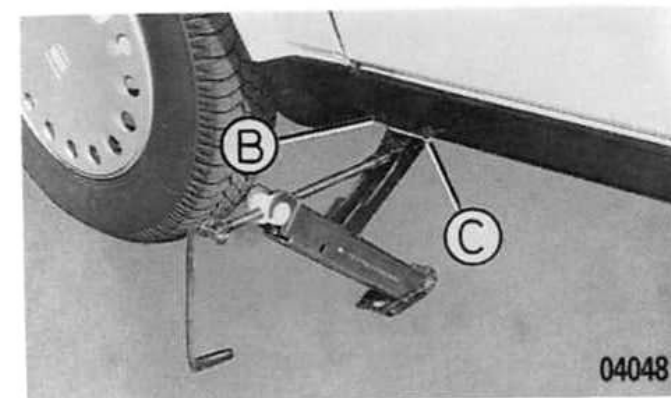
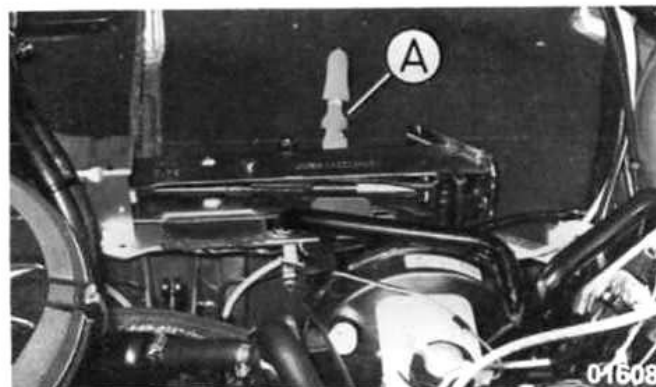
Cuando se haga el cambio de neumáticos deben hacerse siempre por pares de la misma marca y medida y en el mismo lateral.

Es necesario equilibrarlos cada vez que se cambian y siempre que se note una vibración en el volante o un cambio en su comportamiento.

Si observa algún desgaste anormal, diríjase a un Taller Oficial SEAT.

**RECUERDE SIEMPRE QUE AHORRAR EN NEUMATICOS ES UN AHORRO MUY PELIGROSO.**

## Sustitución de una rueda



### Rueda de emergencia <sup>(1)</sup>

- Sólo para uso provisional; por ello, si hubiera que montarla por avería de una normal, habría que reemplazarla cuanto antes.
- No superar nunca los 80 km/h; circule por debajo de este límite.
- Evite aceleraciones, frenazos y tomar curvas a velocidad.
- Por ser una rueda más pequeña, la altura al suelo se reduce. Para evitar daños a las piezas bajas del coche, procure no circular por rutas accidentadas o con baches.
- La rueda está prevista sólo para este coche; no la intercambie con otro.
- Por razones técnicas no está permitido el uso de cadenas para nieve.

(1) Para exportación a determinados países y según versión del modelo, puede llevar como rueda de emergencia una normal.

- Sobre esta llanta no monte otro neumático que no sea el prescrito.
- Jamás monte dos o más ruedas de emergencia.
- Pasada la emergencia, al volver a montar la rueda normal, procure que la muesca del tapacubos coincida con la válvula de inflado.

La rueda de emergencia y el alza-coches (A), están situados en el compartimento motor.

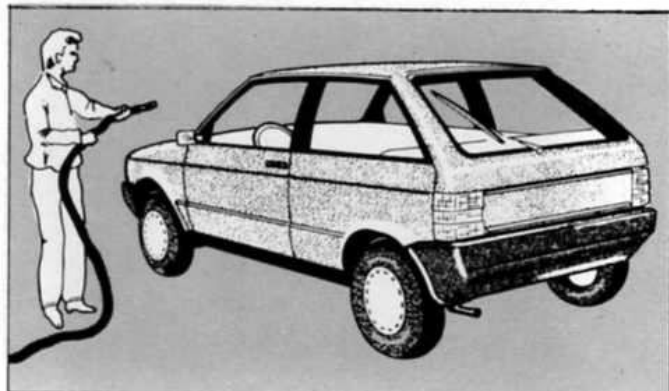
Extraer la rueda de emergencia y el alza-coches situado debajo de la misma.

Para sustituir una rueda realizar las siguientes operaciones:

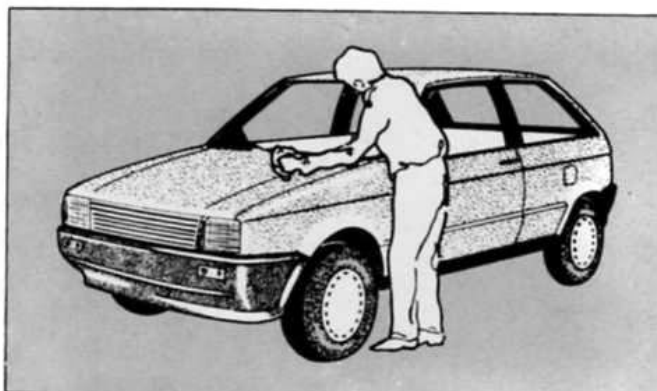
- Situar el vehículo en llano y, si esto no es posible, poner un calzo en una de las ruedas del lado opuesto.
- Bloquear las ruedas posteriores con el freno de mano y engranar la marcha más corta en el cambio de marchas.
- Aflojar una vuelta los tornillos de la rueda averiada con la llave apropiada.

Esta llave se entrega como dotación con la bolsa de herramientas, situada debajo de la rueda de emergencia.

- Colocar el alza-coches emplazando el canaleta C del mismo, en el nervio B situado debajo del piso, lo más cerca posible de la rueda que se ha de sustituir.
- Girar la manivela hasta que la rueda quede levantada unos centímetros del suelo.
- Desatornillar los cuatro tornillos y extraer la rueda.
- Montar la rueda de emergencia.
- Apretar levemente los cuatro tornillos de fijación.
- Bajar el coche y retirar el alza-coches.
- Apretar firmemente los tornillos de la rueda, pasando del uno a su opuesto.
- Comprobar la presión del neumático de emergencia.



04056



04055

### Protección contra los agentes atmosféricos

Una conservación periódica contribuye al mantenimiento de la belleza y del valor del vehículo.

Puede ser una premisa para hacer valer el derecho de garantía contra la perforación por corrosión.

La mejor protección contra las influencias nocivas del medio ambiente son el lavado y la aplicación de conservantes.

El lavado no es suficiente por sí solo, ya que la suciedad se adhiere fuertemente a las superficies pintadas y sus componentes químicos atacan la pintura. Las

ceras disponibles en el mercado para carrocerías son el mejor conservante. Use una de calidad y que no contenga abrasivos.

En el caso en que la pintura pierda vistosidad con el paso del tiempo y no recobre su brillo original con productos conservantes, será preciso recurrir a la aplicación de pulimento.

Las piezas pintadas en mate y las sintéticas no deben tratarse con productos conservantes ni pulimentos.

No intente eliminar las manchas de alquitrán adherido a la carrocería utilizando trozos de madera o de metal cortantes; elimínelas con pulimento lo antes posible.

Las piezas sintéticas como parachoques, gomas, etc., se limpiarán con productos especiales de conservación para estos materiales.

Las raquetas limpiaparabrisas deben limpiarse con regularidad y cambiarlas una vez al año.

Las llantas de aleación es necesario conservarlas con regularidad. El polvillo de los frenos ataca al metal ligero. Es necesario lavarlas cada dos semanas a fondo y limpiarlas con productos que no tengan ácidos. Cada tres meses, frotarlas con cera dura para automóviles.

No usar pulimentos u otra clase de producto esmerilador.

### **Bajos de la carrocería y compartimiento motor**

Las partes menos visibles de la carrocería, así como los nervios de refuerzo de la misma, son tratados por SEAT con las técnicas más recientes para obtener los mejores resultados de duración.

El coche debe ser sometido durante su empleo a ciertos controles en función de las condiciones ambientales en las que se utiliza. Dichos controles tienen como objetivo principal comprobar la integridad de los bajos y el buen funcionamiento de las partes mecánicas para proceder a su sustitución si fuera necesario. Con relación a este punto, es necesario recordar que sobre los nervios de refuerzo de los fondos de la carrocería, así como de las puertas, existen unos agujeros de drenaje del agua acumulada durante la lluvia o lavado; por tanto, es necesario comprobar que dichos agujeros no estén

obturados, para facilitar la salida del agua y la entrada de aire.

Cuando se tenga que reparar o sustituir una parte de la carrocería, debe hacerse con recambios originales SEAT y debe ser tratado con la protección anticorrosiva por un Taller Oficial SEAT.

#### **Compartimiento motor**

Al final del invierno, se aconseja lavar cuidadosamente el compartimiento motor al igual que los bajos de la carrocería, para evitar los daños causados por la sal esparcida en las carreteras. Para ello, deberá proteger el alternador, bobina y distribuidor con un plástico, para evitar que se mojen y puedan dañarse.

SEAT, junto con la documentación que le entregan de su coche, incluye un carné de Garantía-Asistencia en el que viene detallado todo su programa de asistencia y mantenimiento con una serie de operaciones periódicas que tienen por objeto conseguir que su vehículo conserve durante mucho tiempo las mismas características y prestaciones que tenía cuando se diseñó y construyó. Siga las indicaciones marcadas en el carné de Garantía-Asistencia y encargue su realización a un Taller Oficial SEAT.

Cuando el uso del vehículo se realiza en condiciones de extrema dureza como viajes continuos por autopista a gran velocidad, bajas temperaturas o condiciones adversas, es conveniente realizar las revisiones a intervalos más cortos.

En los casos de kilometraje reducido, el cambio de aceite del motor debe realizarse dos veces al año, aunque no se alcancen en cada cambio los kilómetros prescritos en el carné de Garantía-Asistencia.



04049

## Datos de identificación

- A. Número del bastidor.
- B. Placa resumen de identificación.
- C. Marcado de motor.

El número de bastidor, grabado, consta de:  
Tipo del vehículo VSS 021.A.00 y número  
progresivo de fabricación.

## Tarjeta identificación de la pintura

Adhesiva, situada en la parte interior de  
la tapa maletero.

|                                   |      |      |
|-----------------------------------|------|------|
| MADE IN<br>SPAIN                  | A    |      |
|                                   | B    |      |
|                                   | C    | ☆ D  |
|                                   | E    | Kg   |
|                                   | F    | Kg   |
|                                   | 1-   | G Kg |
| 2-                                | H Kg |      |
| MOTOR-ENGINE                      |      | I    |
| VERSION-VERSION                   |      | L    |
| Nº PARA RECAMBIOS - Nº FOR SPARES |      | M    |
|                                   |      | N    |

01336

Placa resumen de los datos  
de identificación, que comprende:

- A. Nombre del constructor (marca).
- B. Número de homologación.
- C. Código del constructor y tipo de vehículo.
- D. Número progresivo del bastidor.
- E. Peso máximo autorizado del vehículo.
- F. Peso máximo autorizado del vehículo + remolque.
- G. Peso máximo autorizado en el primer eje (eje anterior).
- H. Peso máximo autorizado en el segundo eje (eje posterior).
- I. Tipo del motor.
- L. Tipo de la versión.
- M. Número para recambios.
- N. Espacio reservado para vehículos diesel.



01292

## Tipo de versión (3 puertas)

- Motor gasolina 903 cm<sup>3</sup> 021 A/3
- Motor gasolina 1.200 cm<sup>3</sup> 021 A1/3
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 A2/3
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 A3/3 (SXi)
- Motor diesel 1.700 cm<sup>3</sup> 021 AD/3

## Tipo de versión (5 puertas)

- Motor gasolina 903 cm<sup>3</sup> 021 A/5
- Motor gasolina 1.200 cm<sup>3</sup> 021 A1/5
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 A2/5
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 A3/5 (SXi)
- Motor diesel 1.700 cm<sup>3</sup> 021 AD/5

## Marcado de motor

Grabado en el bloque de motor, lado izquierdo y debajo de la culata:

- Motor gasolina 903 cm<sup>3</sup> 146 A 000
- Motor gasolina 1.200 cm<sup>3</sup> 021 A 1000
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 A 2000
- Motor gasolina 1.500 cm<sup>3</sup> 021 B 2000 (SXi)
- Motor diesel 1.700 cm<sup>3</sup> 022 A 5000

## Datos de rodaje

### Precauciones durante los primeros kilómetros

Durante los primeros kilómetros de servicio, la fricción de los órganos internos del motor es importante. Por ello, es necesario un período de rodaje para un perfecto acoplamiento de todas las piezas. Una larga vida del motor, la conseguirá por su modo de conducir durante los primeros 1.000 km.

En este período, NO PISE JAMAS A FONDO EL PEDAL DEL ACELERADOR. Además no sobrepase las siguientes velocidades en km/hora:

| Motor      | 903 | 1.2 | 1.5 | 1.5<br>SXi | 1.7<br>Diesel |
|------------|-----|-----|-----|------------|---------------|
| 1.ª marcha | 25  | 30  | 35  | 35         | 25            |
| 2.ª marcha | 45  | 55  | 60  | 60         | 40            |
| 3.ª marcha | 70  | 80  | 90  | 90         | 60            |
| 4.ª marcha | 90  | 100 | 115 | 115        | 80            |
| 5.ª marcha | 100 | 115 | 130 | 130        | 100           |

De 1.000 a 1.500 km aumente paulatinamente la velocidad hasta la máxima o hasta el régimen máximo de revoluciones del motor.

Los frenos deben también tener un acoplamiento, por lo que, durante los primeros 200 km aproximadamente (depende del uso) no cumplen al completo su función por falta de acople por esmerilamiento que se consigue con el rodaje.

Los neumáticos nuevos no poseen todavía su máxima capacidad de adherencia, por esta razón, los primeros 100 km deben efectuarse a velocidad moderada.

El consumo de combustible no puede estimarse correcto hasta que no se hayan recorrido los primeros 5.000 km. Con ayuda del cuentakilómetros, verifique el consumo tras varios llenados.

Los datos técnicos reseñados a continuación son válidos para España. Tales valores pueden diferir cuando se trate de

vehículos especiales o destinados a otros países.

En todos los casos, la documentación oficial del coche es la que tiene validez.

| Datos del motor                                                        | 903 Gasolina                                                | 1.200 Gasolina                                              | 1.500 Gasolina                                              |                                                             | 1.500 Gasolina (SXi)                                         | 1.700 Diesel                                                  |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Cilindrada ..... cm <sup>3</sup>                                       | 903                                                         | 1.193                                                       | 1.461                                                       |                                                             | 1.461                                                        | 1.714                                                         |
| Diámetro ..... en mm                                                   | 65                                                          | 75                                                          | 83                                                          |                                                             | 83                                                           | 83                                                            |
| Carrera ..... en mm                                                    | 68                                                          | 67,5                                                        | 67,5                                                        |                                                             | 67,5                                                         | 79,2                                                          |
| <div> <div>kW</div> <div>Potencia CEE (CV)</div> <div>rpm</div> </div> | <div> <div>32</div> <div>(44)</div> <div>5.800</div> </div> | <div> <div>46</div> <div>(63)</div> <div>5.800</div> </div> | <div> <div>63</div> <div>(85)</div> <div>5.600</div> </div> | <div> <div>65</div> <div>(90)</div> <div>6.000</div> </div> | <div> <div>74</div> <div>(100)</div> <div>5.900</div> </div> | <div> <div>40,5</div> <div>(55)</div> <div>4.500</div> </div> |
| <div> <div>Par motor máx. Nm</div> <div>rpm</div> </div>               | <div> <div>64</div> <div>3.000</div> </div>                 | <div> <div>86</div> <div>3.500</div> </div>                 | <div> <div>116</div> <div>3.500</div> </div>                | <div> <div>120</div> <div>4.000</div> </div>                | <div> <div>128</div> <div>4.700</div> </div>                 | <div> <div>92</div> <div>3.000</div> </div>                   |
| Carburador .....                                                       | Bressel<br>Solex                                            | Pierburg                                                    | Weber                                                       |                                                             |                                                              |                                                               |
| Bomba inyección .....                                                  |                                                             |                                                             |                                                             |                                                             | Bosch                                                        | CAV o Bosch                                                   |
| Relación de compresión .....                                           | 9                                                           | 9,5                                                         | 10,5                                                        |                                                             | 11                                                           | 20                                                            |

## Datos técnicos

---

### RENDIMIENTOS

| MOTOR                             | 903  | 1,2  | 1,5  | 1,5 SXi | 1,7 DIESEL |
|-----------------------------------|------|------|------|---------|------------|
| Velocidad Máxima aprox. km/h.     | 129  | 154  | 174  | 184     | 148        |
| Aceleración: 0-80 km/h, segundos  | 13,6 | 10,6 | 8,3  | 7,7     | 11,8       |
| Aceleración: 0-100 km/h, segundos | 22   | 16,4 | 12,6 | 11,0    | 18,9       |

### PENDIENTES SUPERABLES A MEDIA CARGA EN %

| MOTOR         | 903 | 1,2 | 1,5 | 1,5 SXi | 1,7 DIESEL |
|---------------|-----|-----|-----|---------|------------|
| 1.ª Velocidad | 36  | 41  | 41  | 41      | 43         |
| 2.ª Velocidad | 19  | 21  | 25  | 33      | 23         |
| 3.ª Velocidad | 12  | 13  | 16  | 20      | 14         |
| 4.ª Velocidad | 8   | 9   | 10  | 13      | 10         |
| 5.ª Velocidad | 6   | 6   | 7   | 9       | 7          |

## Bujías de encendido

### Motor 903

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Champion .....                 | RN 9 YC |
| Bosch .....                    | WR 7 DC |
| Marelli .....                  | F 7 LCR |
| Separación de electrodos ..... | 0,7 mm  |

### Motor 1.2, 1.5 y 1.5 SXi

|             |        |
|-------------|--------|
| Bosch ..... | F 5 DC |
|-------------|--------|

### Motor 1.2 y 1.5

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Champion .....                 | C 7 YC     |
| Separación de electrodos ..... | 0,7-0,9 mm |

## Bujías de precalentamiento (Diesel)

|               |               |
|---------------|---------------|
| Marelli ..... | UX 2.Å        |
| Beru .....    | 0.100.221.145 |

### Combustible (Tipo)

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Motor 1.2:        |                      |
| — Gasolina normal | 92 RON <sup>1)</sup> |
| Motor 903 y 1.5:  |                      |
| — Gasolina super  | 97 RON <sup>1)</sup> |

<sup>1)</sup> Research Octane Number, indica las propiedades antidetonantes de la gasolina.

## Cambio de velocidades y diferencial

De cinco marchas hacia adelante. En el motor 903, según la versión, puede ser de cuatro, con dispositivos sincronizadores para todas las marchas hacia adelante.

### Aceite del cambio

- Aceite para engranajes de calidad y viscosidad adecuadas.
- No necesita sustituirse durante toda la vida del coche.
- Para eventuales comprobaciones de nivel, acuda al Servicio Oficial.

### Relaciones

|                           |      |
|---------------------------|------|
| En 1. <sup>a</sup> .....  | 3,50 |
| En 2. <sup>a</sup> .....  | 1,95 |
| En 3. <sup>a</sup> .....  | 1,32 |
| En 4. <sup>a</sup> .....  | 0,97 |
| En 5. <sup>a</sup> .....  | 0,76 |
| En marcha atrás (R) ..... | 3,64 |

### Par de reducción

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Motor 903 .....            | 14/67 |
| Motores 1.2, 1.5 SXi ..... | 17/73 |
| Motor 1.5 .....            | 19/71 |
| Motor Diesel .....         | 18/71 |

## Capacidades (litros)

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Depósito de combustible ..... | ~44 |
| Depósito lavaparabrisas ..... | 5   |

### Motor 903

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| Aceite motor:                                              |       |
| Con cambio de filtro .....                                 | 3,60  |
| Sin cambio de filtro .....                                 | 3,40  |
| Diferencia entre MIN y MAX de la varilla de medición ..... | ~0,90 |
| Capacidad total del circuito de refrigeración .....        | 5     |

### Motores 1.2, 1.5 y 1.5 SXi

|                                                            |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| Aceite motor:                                              |      |
| Con cambio de filtro .....                                 | ~4   |
| Sin cambio de filtro .....                                 | 3,25 |
| Diferencia entre MIN y MAX de la varilla de medición ..... | 0,75 |
| Capacidad total del circuito de refrigeración .....        | 7,50 |

### Motor Diesel

|                                                            |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| Aceite motor:                                              |      |
| Con cambio de filtro .....                                 | ~5   |
| Sin cambio de filtro .....                                 | 4,40 |
| Diferencia entre MIN y MAX de la varilla de medición ..... | ~1   |
| Capacidad total del circuito de refrigeración .....        | 8    |

## Datos técnicos

### Consumo de combustible

Los valores de consumo corresponden a homologación CEE. Según la forma de conducir, circunstancias viales y de tráfico, así como del estado del coche, podrán resultar en la práctica, valores distintos a los establecidos según la Directiva CEE 80/1268.

| MOTOR                  | 903 | 1,2 | 1,5 | 1,5 SXi | 1,7 D |
|------------------------|-----|-----|-----|---------|-------|
| A 90 km/h .....        | 5,8 | 4,9 | 4,8 | 5,1     | 5,0   |
| A 120 km/h .....       | —   | 6,6 | 6,4 | 6,9     | 6,9   |
| Recorrido urbano ..... | 8,6 | 9,0 | 8,8 | 8,9     | 7,9   |

### Peso, carga del remolque, instalación eléctrica

| MOTOR                                    | 903 cm <sup>3</sup> |      | 1.200 cm <sup>3</sup> |      | 1.500 cm <sup>3</sup> |      | 1.500 cm <sup>3</sup><br>SXi |      | 1.700 cm <sup>3</sup><br>Diesel |      |       |
|------------------------------------------|---------------------|------|-----------------------|------|-----------------------|------|------------------------------|------|---------------------------------|------|-------|
| Versión                                  | 3/P.                | 5/P. | 3/P.                  | 5/P. | 3/P.                  | 5/P. | 3/P.                         | 5/P. | 3/P.                            | 5/P. |       |
| En orden de marcha .....                 | kg                  | 860  | 880                   | 900  | 920                   | 925  | 945                          | 925  | 945                             | 950  | 970   |
| Carga máxima admisible .....             | kg                  |      | 425                   |      | 425                   |      | 425                          |      | 425                             |      | 425   |
| Total máxima admisible .....             | kg                  |      | 1.315                 |      | 1.400                 |      | 1.450                        |      | 1.450                           |      | 1.450 |
| Carga admisible eje anterior .....       | kg                  |      | 700                   |      | 750                   |      | 780                          |      | 780                             |      | 780   |
| Carga admisible eje posterior .....      | kg                  |      | 640                   |      | 700                   |      | 700                          |      | 700                             |      | 700   |
| Carga admisible del remolque             |                     |      |                       |      |                       |      |                              |      |                                 |      |       |
| Con freno .....                          | kg                  |      | 650                   |      | 990                   |      | 1.000                        |      | 1.000                           |      | 1.000 |
| Sin freno .....                          | kg                  |      | 325                   |      | 350                   |      | 400                          |      | 400                             |      | 400   |
| Instalación eléctrica                    |                     |      |                       |      |                       |      |                              |      |                                 |      |       |
| Tensión de servicio, con negativo a masa |                     |      | 12 V                  |      | 12 V                  |      | 12 V                         |      | 12 V                            |      | 12 V  |
| Batería .....                            |                     |      | 32 Ah                 |      | 45 Ah                 |      | 45 Ah                        |      | 45 Ah                           |      | 60 Ah |
| Alternador .....                         |                     |      | 55 A                  |      | 55 A                  |      | 55 A                         |      | 55 A                            |      | 55 A  |

**Ruedas: Dimensiones**

| MOTOR                                                                      | 903 | 1.2 y 1.5 | 1.5 SXi | 1.7 Diesel |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|---------|------------|
| Llanta de acero : 4,5 B × 13"                                              | ●   |           |         |            |
| Llanta de acero : 5 B × 13"                                                |     | ●         |         | ●          |
| Llanta de aleación : 5,5 J × 14"                                           |     | *         | ●       | *          |
| Llanta de emergencia : 3,5 J × 14" H2                                      | ●   | ●         | ●       | ●          |
| Neumático Tubeless : 145 SR 13"                                            | ●   |           |         |            |
| Neumático Tubeless : 155 SR 13"                                            |     | ●         |         | ●          |
| Neumático Tubeless : 165/70 SR 13"                                         |     | *         |         | *          |
| Neumático para llanta de aleación : 165/65 SR 14"                          |     | *         |         | *          |
| Neumático para llanta de aleación : 185/60 HR 14"                          |     |           | ●       |            |
| Neumático para rueda de emergencia: 135/80B14" ó 135/80R14" <sup>(1)</sup> | ●   | ●         | ●       | ●          |

**Presiones**

– A media carga: anterior: 2 bar  
posterior: 1,9 bar

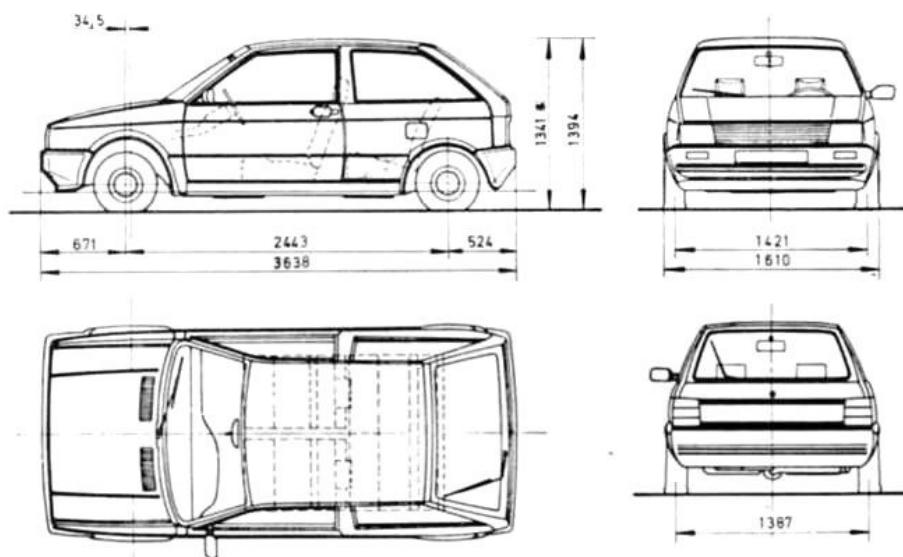
– A plena carga: anterior: 2 bar  
posterior: 2,2 bar

Rueda de recambio (uso normal): 2,2 bar  
Rueda de emergencia (uso temporal): 2,8 bar

NOTA: En los vehículos equipados con A.A.  
o motor Diesel, deberá incrementarse  
la presión ant. en 0,1 bar.

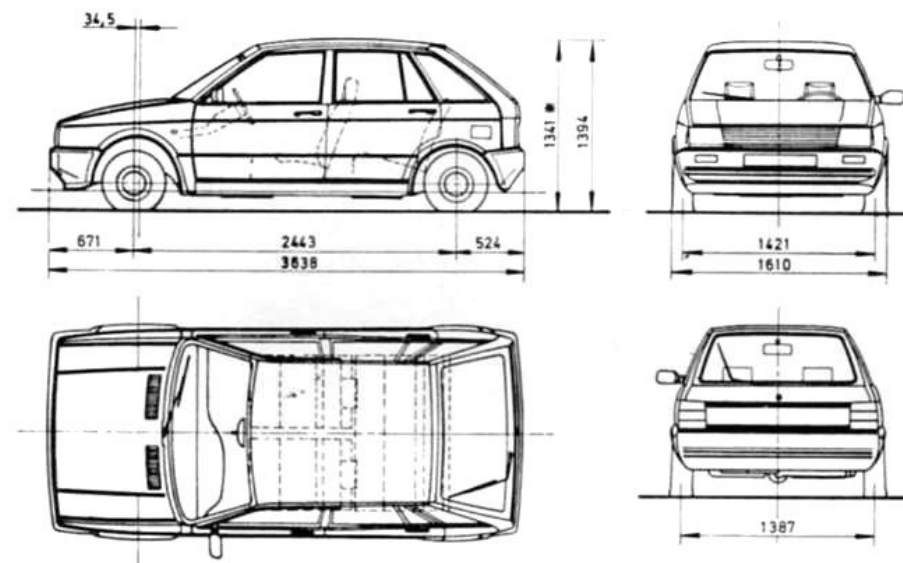
(1) Según la versión del Modelo y para los  
países que lo exijan la rueda de recambio  
puede ser de uso normal.

## Dimensiones principales



01610

Versión 3 puertas



01611

Versión 5 puertas

La altura máxima se entiende con el coche vacío. El volumen del portamaletas con los asientos posteriores en posición normal es de 262 dm<sup>3</sup>, con los asientos abatidos es de 1.130 dm<sup>3</sup>.

\* Altura a plena carga.

### **Instalación del enganche para el remolque**

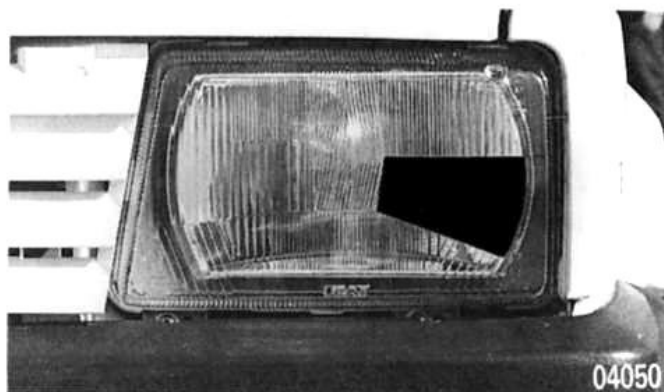
El coche puede arrastrar un remolque cuyo peso máximo debe ser el peso real a plena carga del remolque, incluidos todos los accesorios y los efectos personales cargados en el mismo.

Por tanto, es imprescindible asegurarse de que dichos pesos estén dentro de los límites admitidos o incluidos en la ficha de inspección técnica, que forma parte de la documentación del coche, para no incurrir en las penalizaciones previstas por la ley. El montaje del conjunto de arrastre debe ser realizado por el usuario del coche. La base para la conexión eléctrica puede instalarse sobre

un soporte aplicado en el enganche en la posición más idónea.

Para la unión mecánica deberán emplearse bolas y anillas homologadas y normalizadas.

### Viajes al extranjero



#### Circulación por la izquierda

Cuando se viaja a un país donde la circulación sea por la izquierda, la luz de cruce asimétrica deslumbra a los vehículos que vienen en sentido contrario. Para evitarlo, el grabado muestra qué sector cuneiforme del faro hay que cubrir con cinta adhesiva negra. Este sector viene marcado en el propio cristal del faro y es de sección más ancha.

Para los países en que la circulación sea por la izquierda y viajen a los de circulación por la derecha, se procederá a efectuar la misma operación, pero a la inversa.

#### Triángulo señalizador y botiquín

En algunos países, es obligatorio el uso del triángulo reflectante señalizador de peligro para casos de emergencia. También el botiquín para curas y lámparas de repuesto.

Antes de un viaje, infórmese en su respectiva Asociación Nacional de conductores de las normas que rigen para tales casos.

|                                        |       |                                        |       |                                     |       |
|----------------------------------------|-------|----------------------------------------|-------|-------------------------------------|-------|
| Aceite del cambio                      |       |                                        |       |                                     |       |
| – Tipo .....                           | 59    | – Cierre de seguridad para niños ..... | 14    | Encendedor eléctrico .....          | 35    |
| Aceite del motor                       |       | Cinturones de seguridad .....          | 18-19 | Estárter .....                      | 9     |
| – Niveles .....                        | 37    |                                        |       |                                     |       |
| – Clases .....                         | 37    | Combustible                            |       | Faros                               |       |
| – Cantidades de relleno .....          | 59    | – Ahorro .....                         | 1     | – Sustitución de lámparas .....     | 46-47 |
| – Varilla de medición .....            | 37    | – Consumo .....                        | 60    | – Reglaje .....                     | 46    |
| Aire acondicionado .....               | 33    | – Indicador de nivel .....             | 12    | Filtros de aire                     |       |
| Aireadores (funcionamiento) .....      | 32    | – Llenado del depósito .....           | 25    | – Sustitución .....                 | 42    |
| Alzacristales eléctrico .....          | 16    | – Tipo .....                           | 59    | Frenos                              |       |
| Ampliación del maletero asientos       |       | Compartimento motor                    |       | – Líquido .....                     | 38    |
| posteriores .....                      | 20-21 | – Apertura .....                       | 15    | – Servofreno .....                  | 38    |
| Apéndice .....                         | 63    | – Limpieza .....                       | 53    | – Testigo .....                     | 8     |
| Apoyacabezas .....                     | 17    | Conmutador de luces .....              | 27    | – De mano .....                     | 26    |
| Arranque del motor .....               | 23-24 | Consejos .....                         | 49    | Fusibles y tapa .....               | 45    |
| – Arranque con cables eléctricos ..... | 49    | Conservación del vehículo .....        | 52-53 |                                     |       |
| Asientos .....                         | 17    | Correas trapezoidales                  |       | Garantía .....                      | 54    |
|                                        |       | – Sustitución .....                    | 44    | Guantera .....                      | 35    |
|                                        |       | – Medidas .....                        | 44    |                                     |       |
| Batería .....                          | 48    | Cristal posterior abrible .....        | 16    | Iluminación cuadro de control ..... | 27    |
| Bloqueo centralizado .....             | 14    | Cuentakilómetros                       |       | Indicadores                         |       |
| Botiquín .....                         | 64    | – Total .....                          | 13    | – Combustible .....                 | 12    |
| Bujías .....                           | 59    | – Parcial .....                        | 13    | – Presión de aceite .....           | 12    |
|                                        |       | Cuentarrevoluciones .....              | 13    | – Temperatura .....                 | 11    |
|                                        |       |                                        |       | Instrumentos                        |       |
| Calefacción .....                      | 31    |                                        |       | – Cuentakilómetros .....            | 13    |
| Capacidades                            |       | Datos                                  |       | – Cuentarrevoluciones .....         | 13    |
| – Combustible .....                    | 59    | – Identificación .....                 | 55    | – Reloj .....                       | 33    |
| – Líquido lavaparabrisas .....         | 59    | – Técnicos .....                       | 57    | Intermitentes simultáneos de        |       |
| – Aceite motor .....                   | 59    | – Rendimientos .....                   | 58    | emergencia .....                    | 28    |
| – Líquido refrigeración .....          | 59    | – Pendientes superables .....          | 58    | Interruptor luces .....             | 27    |
| Capó motor y portón posterior .....    | 15-16 | Dimensiones principales.....           | 62    |                                     |       |
| Cenicero .....                         | 35    | Diesel combustible .....               | 38    | Lámparas exteriores                 |       |
| Cerraduras                             |       | Distribuidor .....                     | 43    | – Sustitución .....                 | 46    |
| – De dirección y arranque .....        | 22    |                                        |       |                                     |       |

## Índice alfabético

|                                        |       |                                          |       |                                     |    |
|----------------------------------------|-------|------------------------------------------|-------|-------------------------------------|----|
| Lavalunetas .....                      | 29    | – Presión de inflado .....               | 61    | Tapa distribuidor-Sustitución ..... | 43 |
| Lavaparabrisas .....                   | 29    | Nivel líquido de frenos .....            | 38    | Techo abrible .....                 | 36 |
| – Depósito .....                       | 40    | Nivel líquido de refrigeración .....     | 39    | Triángulo señalizador .....         | 64 |
| Limpiafaros .....                      | 29    | Número de bastidor .....                 | 55    |                                     |    |
| Limpiaparabrisas .....                 | 29    | Número de motor .....                    | 55    | Velocímetro                         |    |
| – Sustitución escobillas .....         | 40    |                                          |       | – En km/h .....                     | 13 |
| Luces de marcha atrás .....            | 47    | Palanca de cambio .....                  | 26    | Ventilación .....                   | 32 |
| Luces intermitentes .....              | 27    | Parasoles .....                          | 35    | Ventilador del radiador .....       | 11 |
| Luneta térmica .....                   | 28    | Pesos .....                              | 60    | Viajes al extranjero .....          | 64 |
| Luz de estacionamiento .....           | 27    | Pilotos .....                            | 46-47 |                                     |    |
| Luz de carretera .....                 | 27    | Placa del modelo .....                   | 55    |                                     |    |
| Luz de cruce .....                     | 27    | Portón posterior .....                   | 16    |                                     |    |
| Luz de posición .....                  | 27    | Precalentamiento (Diesel) .....          | 10    |                                     |    |
| Luz de ráfagas .....                   | 27    | Presión de neumáticos .....              | 61    |                                     |    |
| Luz interior .....                     | 30    | Protección bajos carrocería .....        | 53    |                                     |    |
| Luz antiniebla anterior .....          | 28    | Puertas .....                            | 14    |                                     |    |
| Luz antiniebla posterior .....         | 28    | Purga de la instalación de gas-oil ..... | 38    |                                     |    |
| Luz maletero .....                     | 30    | Regulación                               |       |                                     |    |
|                                        |       | – Freno de mano .....                    | 41    |                                     |    |
| Llaves .....                           | 14    | – Pedal embrague .....                   | 41    |                                     |    |
|                                        |       | Reloj .....                              | 33    |                                     |    |
| Maletero .....                         | 21    | – Funcionamiento .....                   | 33    |                                     |    |
|                                        |       | Remolque .....                           | 63    |                                     |    |
| Motor                                  |       | Rendimientos .....                       | 58    |                                     |    |
| – Aceite .....                         | 37-59 | Reostato .....                           | 11    |                                     |    |
| – Arranque y parada .....              | 22    | Retrovisor exterior .....                | 34    |                                     |    |
| – Datos técnicos .....                 | 57    | Rodaje del vehículo .....                | 56    |                                     |    |
| – Nivel aceite .....                   | 37    | Rueda de emergencia .....                | 51    |                                     |    |
| – Indicador de presión de aceite ..... | 12    | Ruedas-Llantas .....                     | 61    |                                     |    |
| Neumáticos                             |       |                                          |       |                                     |    |
| – Conservación .....                   | 50    | Surtidor agua lavaparabrisas .....       | 40    |                                     |    |
| – Medidas .....                        | 61    | Tablero de instrumentos .....            | 6-7   |                                     |    |

Los datos contenidos en este Manual, se suministran a título indicativo. SEAT podrá modificar dichas especificaciones posteriormente por razones técnicas o para adaptarse a los requisitos legales nacionales o de otros países. En ningún caso, este Manual, constituye oferta de producto.

Es propiedad

Octubre, 1989

**Documentación y Homologaciones**

---

Public. n.º XO-39661040

**SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES DE TURISMO, S. A.**